

Наиболее важные открытия
2022 года в борьбе со старением

стр. 12

...그리고 강제이주 초기에 살았던 토굴과 강제이주기
념공원(우호공원)과 기념비, 항일애국지사 추모비 등을
돌아보았다.

стр. 8

Взгляд новичка.
Молодежное движение корейцев
Казахстана уже «не то»?

стр. 13

Республиканская корейская газета.

Издается с 1 марта 1923 г.

Выходит один раз в неделю.

www.koreans.kz

КОРЕ
ИЛЬБО

고려일보

БУДЬТЕ БЛИЖЕ К ИСТОКАМ

뿌리를 잊지 말자



Сканируйте QR-код и переходите
на сайт www.koreans.kz



Сканируйте QR-код и переходите
в инстаграм «Коре ильбо»

4 (1852) 27 января 2023 года

С пользой для
бизнеса



стр. 3

기업 지도자로서의 첫걸음은
대화를 이끌어낼 줄
이는 소통능력에서 시작되지요



стр. 9

«Безопасный для
меня человек»



стр. 6

ПОВОРОТ К ВЕСНЕ В РАЗГАР МОРОЗОВ



22 января на сцене Дворца Республики состоялся большой праздник, посвященный Новому году по лунному календарю – Сольналю. Как известно, в череде крупных мероприятий у корейского народа – он самый значимый и самый древний. Однако в Алматы и в нашей стране широко, с размахом, когда празднование идет параллельно с семейными торжествами, где соблюдаются основные корейские традиции, в больших дворцах на сценах, отмечать Сольналь стали сравнительно недавно – лишь с 1989 года. С тех пор для того, чтобы показать во всей красе все то, что накоплено в Казахстане из духовных богатств, имеющих сегодня в творческих коллективах, к празднику ежегодно идет очень

серьезная подготовка. Наряду с актерами Государственного республиканского академического корейского театра музыкальной комедии на своих репетициях отшлифовывают мастерство артистов многочисленные творческие коллективы Алматинского корейского национального центра, а также юные артисты при АКК. Не стала исключением и встреча по лунному календарю нынешнего 2023 года, который впервые прошёл на республиканском уровне с участием активистов Ассоциации корейцев Казахстана из всех регионов республики.

стр. 3

새로운 시작. 카자흐스탄고려인협회 제 2차 전원회의

지난 1월 20일 알마티에서 카자흐스탄고려인협회 제 2차 전원회의가 진행되었다. 전원회의에 참가한 카자흐스탄고려인협회 운영위원회 위원들과 지역 소수민족 문화연합 대표들은 의정에 오른 문제들을 토의하고 2023년도 계획을 예정했다.

의정의 첫 문제에 관하여 카자흐스탄고려인협회 신 유리 회장이 지난해 9월부터 12월까지 해 놓은 사업을 총화지었다. 신 유리 회장은 새로운 직책에 들어선 후 지난 4개월 기간에 협회의 새 직원들과 함께 일련의 중요한 행사들을 진행하였다. 시 화력발전소 사고로 하여 추위에 떨던 시민들을 돕기 위해 에키바스투스에 가서 직접 지원한 것이 특별히 의의가 있는 조치로 되었다.



стр. 7

Открываем новые грани

В Алматы прошел II Пленум правления АКК

20 января в отеле Rixos в Алматы в рамках крупных республиканских мероприятий прошел II Пленум правления Ассоциации корейцев Казахстана. Посетившие южную столицу члены правления АКК и делегаты от региональных этнокультурных объединений обсудили вопросы повестки дня и наметили планы на предстоящий год. По масштабности и актуальности принятых решений прошедший пленум действительно стал историческим.

Диана СОН

Прежде чем переходить к рабочему заседанию, председатель АКК Юрий Шин поприветствовал собравшихся и отметил, что нынешняя встреча – это целая череда больших мероприятий, направленных на системное развитие ассоциации. 2023 год объявлен в АКК Годом регионов, в связи с чем будет вестись комплексная работа по поддержке и развитию региональных подразделений.

По первому вопросу повестки дня члены правления заслушали доклад председателя АКК о проделанной работе за период с сентября по декабрь прошлого года. За четыре месяца ассоциацией было проведено более ста встреч и мероприятий, реализованы республиканские проекты по развитию культуры, оказанию помощи социально-незащищенным слоям населения, укреплению международных связей, поддержке старшего поколения и молодежи. АКК активно участвовала в решении общегосударственных задач, в частности, была оказана адресная помощь пострадавшим в результате аварии на теплосетях в городе Экибастузе. Юрий Шин в течение нескольких дней лично находился на месте происшествия и принимал участие в ликвидации последствий аварии. Проведенная работа за отчетный период признана членами правления удовлетворительной.

Вторым вопросом повестки дня стало утверждение плана работы АКК на 2023 год. С докладом выступил заместитель председателя ассоциации Денис Ким. В ходе своего выступления спикер выделил основные приоритеты и проекты, которые будут реализовываться в течение года, среди них: участие в общественно-политической жизни страны, празднование 100-летия республиканской газеты «Коре ильбо», подготовка материалов по Государственному республиканскому академическому корейскому театру для номинации в список Всемирного культурного на-

следования ЮНЕСКО, реализация социальных, гуманитарных, образовательных проектов, работа с молодежью и т.д. План работы Ассоциации корейцев Казахстана на 2023 год, с учетом предложений и корректировок, был единогласно утвержден членами правления АКК.

Проект программы мероприятий в честь 100-летия газеты «Коре ильбо» презентовал главный редактор Константин Ким. Нынешний год в корейском общественном движении пройдет под эгидой 100-летия газеты, в связи с чем запланирован целый ряд юбилейных мероприятий. Совсем скоро, в конце февраля, ко дню рождения газеты откроется совместная выставка с Национальной библиотекой Республики Казахстан, посвященная старейшему корейскому печатному изданию. Также в рамках 100-летия уже ведется работа над документально-художественным фильмом о «Коре ильбо», книгой под названием «Газета в судьбах», в которую войдут биографии всех сотрудников газеты за 100 лет. Кроме того, запланировано большое мероприятие в Республике Корея совместно с южнокорейской Ассоциацией журналистов. Итоговое юбилейное



ни. Председатель ассоциации Юрий Шин внес предложение изменить юридическую форму Ассоциации корейцев Казахстана из «Объединения юридических лиц» в «Республиканское общественное объединение». Таким образом, все региональные подразделения станут филиалами республиканской АКК, а сама организация будет иметь четкую вертикаль. Такая юридическая форма была у АКК до 2017 года, но затем члены правления приняли решение предоставить региональным подразделениям юридическую самостоятельность, чтобы иметь возможность решать различные вопросы на местном уровне. Сегодня вызовы и тренды менялись – стало актуальным консолидироваться, создавать прочный networking. Председатели региональных подразде-

масштабироваться всей ассоциации, охватывать самые различные сегменты. Исходя из требований времени, подробно обсудив данный вопрос, члены правления АКК приняли решение изменить юридическую форму АКК в республиканское общественное объединение.

Также по решению участников пленума в состав правления были приняты новые члены: депутат Мажилиса Парламента РК VII созыва Вера Ким, председатель ОО «Корейское культурное объединение «Чинсон» (г. Кокшетау) Ольга Лян, председатель Корейского культурного центра Алматинской области Галина Ким, представитель Фонда генерала Хон Бом До в Казахстане Дмитрий Пак, представитель Asiana airlines в Казахстане Всеволод Ким, руководитель аппарата АКК

пленума. В частности, затронули тему изучения государственного и корейского языков, взаимодействия с государственными органами и южнокорейскими организациями. По итогам работы II Пленумом Ассоциации корейцев Казахстана была принята резолюция. В завершение заседания Юрий Шин наградил медалью Ассоциации корейцев Казахстана представителя Asiana airlines в Казахстане Всеволода Кима и сотрудника алматинского аэропорта Тимура Цоя за отвагу, проявленную при оказании помощи пассажирам во время трагичных январских событий, произошедших в прошлом году.

В качестве культурной программы после заседания участники пленума посетили Республиканский государственный академический корейский театр, где им была представлена драма-памфлет «Дерево» по мотивам пьесы Хан Дина «Не стоит раскачивать дерево». Постановка традиционно шла на корейском языке в сопровождении синхронного перевода для зрителей. Спектакль повествует об истории двух солдат-одиночковых из Южной и Северной Кореи и молодой девушки, чьи судьбы по воле судьбы переплетаются в современных реалиях. Гости театра остались под большим впечатлением от постановки.

В целом все минувшие выходные прошли очень насыщенно и плодотворно. Делегаты получили массу полезной и интересной информации, обрели новые связи и знакомства. С этим богатым багажом и намерением активно работать они разъехались по своим регионам.



мероприятие запланировано на предстоящую осень. Приняв во внимание все предложения и вопросы, члены правления утвердили программу.

Следующим вопросом повестки дня стало обсуждение организационной структуры АКК – насколько она соответствует требованиям време-

лений поддержали данную инициативу, аргументируя это тем, что в настоящее время для дальнейшего развития корейского общественного движения необходима четкая структура с едиными стратегическими целями, общими механизмами решения задач. Объединенная форма деятельности позволит

Олеся Цой, и.о. председателя ОО «Молодежное движение корейцев Казахстана» Кристина Ким, а также все члены Попечительского совета АКК.

Заключительный пункт повестки дня был посвящен открытому обсуждению имевшихся вопросов у участников

С пользой для бизнеса

В Алматы прошел бизнес-форум Ассоциации корейцев Казахстана

Валерия ЛИ

На уникальной площадке спикеры поделились своими историями успеха, участники смогли обменяться опытом, поработать над укреплением связей для будущих проектов, созданием уникального и полезного network-сообщества для бизнесменов.

Приветственными словами бизнес-форум открыл председатель Ассоциации корейцев Казахстана Юрий Шин, подчеркнув, что подобные встречи республиканского масштаба позволяют обмениваться мнениями по актуальным вопросам в сфере ведения бизнеса, а также обозначил основные задачи в работе Ассоциации корейцев Казахстана на ближайшие годы, среди которых – системное развитие АКК как авторитетной, самодостаточной этнокультурной общественной организации, способной решать широкий спектр вопросов, а также усиление ее роли в осуществлении общественно-политических и социально-экономических реформ. Как и всегда, приоритетными задачами АКК остаются сохранение и развитие национальной культуры, усиление информационной работы, поддержка регионов, активизация общественного потенциала.

– Наша главная цель – стать полноправным участником в построении Нового Казахстана. Для этого нужно учесть прошлый опыт, поставить амбициозные цели и задачи. Мы видим роль АКК как консолидирующего моста между предпринимателями, а также между бизнесом и государством. Для этого мы будем проводить системную работу и создавать все условия для дальнейшего развития, – отметил Юрий Шин.

Председатель АКК также затронул важность преемственности поколений и поблагодарил группу спонсоров, которые на протяжении более 20 лет оказывают поддержку ассоциации.

Председатель Попечительского совета АКК, председатель совета директоров АО Caspian group Юрий Андреевич Цхай рассказал

В течение четырех дней, с 19 по 22 января, Ассоциация корейцев Казахстана провела в Алматы ряд крупных республиканских мероприятий, направленных на активное развитие корейского общественного движения и расширение сфер деятельности. В первый день в отеле Rixos прошел бизнес-форум для предпринимателей с участием спикеров из списка Forbes, представителей различных сегментов бизнеса, а также членов АКК из всех регионов страны.



о перспективах развития и возможностях построения бизнеса в Новом Казахстане, остановившись в качестве примера на реализации глобального проекта G4 City. В перспективе G4 City будет развиваться как интегрированный город, в котором будут проживать до 2,2 миллиона человек.

Юрий Андреевич также поделился опытом и главной мотивацией, которой он всегда придерживается в бизнесе:

– Не нужно бояться ставить самые высокие планки, масштабные цели, пробовать, делать и достигать успеха. Даже если все вокруг говорят, что это невозможно

компетенции, работайте над собой и всегда идите вперед!

Своими практическими знаниями и опытом создания успешных международных проектов поделился член совета директоров АО «ЦАТЭК», участник образовательного проекта IQanat Сергей Кан. Сергей Владимирович рассказал о том, как планировать и реализовывать бизнес-проекты на примере своего многолетнего опыта, а также презентовал историю проекта и концепцию нового металлургического кластера в индустриальной зоне Экибастуза – как зарождалась идея, какие конкурентные преимущества, перспективы

Kazakhstan, дистрибьютор Perla Kazakhstan, основатель Constella jewelry, Zardozi fashion, Alto. networking Жанна Кан. Бизнес-вумен поделилась своими принципами, которыми руководствуется в жизни и бизнесе:

– Сейчас в бизнесе первостепенно имя, goodwill, хотите – личный бренд. А чем ты занимаешься – это уже вторично. Наше казахстанское общество слишком мало, а при современных реалиях (соцсети, word of mouth) так и вовсе любой поступок становится глобальным, поступил криво – считай, пропал. Будьте честными с самим собой и в

Новый проект по открытию уникального оптово-распределительного логистического хаба представил генеральный директор Ringis International Азамат Аскарулы. На территории G4 City на площади 260 гектаров расположится своя уникальная экосистема, агропроцессинговый хаб. Проект станет базовой частью G4 City и запускается с целью поддержки отечественного сельского хозяйства, экспорта продукции, развития электронной торговли. Его реализация сыграет большую роль в развитии всего отечественного агропромышленного комплекса. Хаб будет включать систему распределения продукции, на его территории расположатся павильоны для оптовой продажи фруктов и овощей, хранения и реализации фермерами их продукции, склады смешанного типа и прочее.

Тему важности поддержки бизнеса в современных реалиях подняли председатель бизнес-клуба «Данхаб» Сергей Хегай и председатель Делового клуба АКК Виктор Ким. Руководители бизнес-сообществ обсудили инструменты взаимодействия между предпринимателями, а также между МСБ и крупным бизнесом.

На форуме была представлена программа по содействию в развитии торговли, новых технологий и деловых отношений с Южной Кореей от коммерческого отдела Генерального консульства Республики Корея в Алматы (KOTRA).

Участники бизнес-форума в формате открытого диалога получили уникальную возможность узнать о бесценном опыте построения бизнеса от лидеров отечественного делового истеблишмента, обсудили перспективы создания площадки для взаимовыгодного долгосрочного сотрудничества, наладили связи для будущих проектов.

Такая форма взаимодействия показала свою эффективность и вызвала огромный интерес среди бизнес-сообщества. В связи с чем АКК намерена провести следующий бизнес-форум уже весной этого года.



осуществить. Мне, наоборот, всегда интересно самое сложное и я с уверенностью берусь за самые амбициозные проекты. Мой совет – будьте решительными, уверенными в себе и дерзайте. Ежедневно повышайте свои

и потенциал видели разработчики и участники и какие факторы стали важными и способствовали успеху проекта.

Об успешном женском предпринимательстве рассказала партнер Damiani

бизнесе! Важно коллаборировать, взаимно обогащаться. Сегодня нужно быть в тандеме, а не конкурировать – таков новый тренд и реалии! У нас одна цель – сделать клиентов счастливыми и лояльными!

Поворот к весне в разгар морозов

**Поздравительный адрес
Президента Республики Казахстан
Касым-Жомарта Токаева в честь праздника Сольналь**

Дорогие соотечественники!

Поздравляю вас с наступлением традиционного корейского Нового года – Сольналь!

Этот древний праздник корейского народа стал неотъемлемой частью многогранной культуры Казахстана. Он олицетворяет единство поколений и постоянный процесс обновления, провозглашает гуманизм и непреходящую ценность семейных традиций, мирного созидания.

Корейцы Казахстана внесли большой вклад в развитие нашей страны и сегодня активно участвуют в масштабных преобразованиях в политике, экономике, социальной сфере, общественной жизни.

Пусть праздник Сольналь служит дальнейшей консолидации нашей нации, укрепляет мир и согласие в нашем общем доме!

Желаю всем крепкого здоровья, благополучия и успехов!

Начало на стр. 1

Тамара ТИИ

Такое количество артистов разных возрастов, представляющих практически все поколения корейцев, проживающих в нашей стране, пожалуй, совсем не часто видит главная сцена города. К тому же сцена Дворца Республики переливалась и светилась не только всеми цветами радуги, но и всеми оттенками, которые только может давать эта радуга – у корейцев на каждый праздник найдется палитра цветов: что в одежде, что в атрибутах танца.

Сольналь – праздник особенный и неудивительно, что сцена в этот день вобрала в себя всю гамму красоты и звучания. Восхищало все: и выросшее за годы мастерство творческих коллективов вопреки тому, что предстоящие два Сольналя пришлось на пандемию, и более тонкая подача материала, который накопился за время существования коллективов, умение отобрать те номера, которые наиболее выигрышно смотрелись на большой сцене. Радует то, что, несмотря на достигнутое мастерство, артисты все время тянутся к совершенству. И не пугает их ни возраст, ни другие препятствия, чтобы в силу своих возможностей развивать родную культуру. Аплодисментов в этот замечательный праздничный вечер хватило всем.

Благодарный зал, кажется, на одно был не способен – не аплодировать и не радоваться встречам не только с любимыми артистами и представителями творческих профессий на сцене. Радость встреч с друзьями, знакомыми, коллегами заполнила зал еще до торжества. Да и в холле, где шла ярмарка, было необычайно оживленно, и виновны в этом были не приобретения продуктов и товаров. Люди поздравляли друг друга с Сольналем и искренне же-



лили всем счастья, радуясь тому, что все в порядке, что снова к нам пришел Новый год по лунному календарю и мы снова беспричинно рады и запланированным встречам, и нечаянным.

Открывая концерт перед присутствующими высту-

пили высокие гости. Было приятно, что вместе с корейцами, встречающими как-будто бы свой Новый год, была в этот вечер, кажется, вся страна. Слово для приветствия дали заместителю председателя Ассамблеи народа Казахстана Марату Азильханову, который прочитал поздравительную телеграмму в адрес присутствующих от Главы государства Касым-Жомарта Токаева. Затем поздравительное слово взяли аким Алматы Ерболат

Досаев, генеральный консул Республики Корея в Алматы Пак Нэ Чхон, председатель АКК Юрий Шин.

Юрий Германович выразил своим выступлением настроение всех присутствующих, сказав: – Значение года опреде-

ляется по первому его дню. Если день солнечный, настроение хорошее, значит, и год удался. Желаю вам удачного года, здоровья и тепла вашим семьям, а также с праздничным настроением желаю вам вступить в новый 2023 год теперь уже по лунному календарю. Пусть он будет добрым и щедрым для каждой семьи, для всего народа.

– Сольналь является символом обновления, чистоты и надежды на лучшее. Он олицетворяет торжество каждого человека, отмечающего этот праздник. Это семейный праздник. Своими традициями и обычаями он объединяет разные поколения, помогает не терять связь между ними, учит добру и взаимному уважению. И это особенно актуально для нашего Алматы, жители которого представляют собой большую дружную семью, – сказал аким Алматы Ерболат Досаев. – Желаю вам, чтобы все предстоящие 12 месяцев нового года были наполнены яркими запоминающимися событиями, пусть год вам подарит удачу, успех в делах.

В честь главного праздника корейцев, проживающих в Казахстане, звучали песни не только на корейском, но и на казахском, на русском, английском языках. Режиссером праздничного концерта, посвященного Новому году по лунному календарю, выступил молодой сценарист Андрей Хван, а на сцену в этот день выходило более пятисот артистов.

Сольналь еще называют поворотом года к весне, главой года, первым утром года. Семейный праздник с соответствующими традициями уже много лет кряду объединяет представителей разных этносов по всему Казахстану.

В приветственных словах почти все выступающие отмечали то, что мы, казахстанцы, одни из немногих, кто любимый и взрослыми и детьми Новый год, види-



мо, еще и для того, чтобы продлить удовольствие и сделать несколько попыток на пути продвижения к чуду, отмечаем четырежды: 31 декабря со всем миром, 14 января по старому стилю вместе с представителями постсоветского пространства и, наконец, корейский Новый год мы встречаем с народами Востока по лунному календарю, а встретив его, будем готовиться к встрече Наурыза 22 марта, когда весна уже окончательно вступит в свои права.

Любопытна и еще одна особенность, роднящая в исповедовании традиций встречи Нового года казахов с корейцами. Новый год в обоих традициях – поворот к весне, обновление, утро года, самый первый день в году от встречи которого зависит характер года. Ну, а так как весна – это образ молодости, энергии, звенящих голосов капели, помноженной на гомон птиц и много еще чего зазывающего в мир прекрасного, то и на сцену первым был приглашен юный одаренный певец, которого мы знаем с самого раннего детства, победам которого радовались всегда и помогали им состояться своими переживаниями – Даниил Юн. Помните, когда Даниил стал победителем 1-го сезона «Голос Казахстана. Дети»? С тех пор он никогда не отказывался высту-

пление с участием детей разных возрастов с детскими рисунками на фоне. Далее присутствующие смогли насладиться традиционными яркими и громкими, с барабанами, саблями, веерами и лентами корейскими танцами в исполнении многочисленных коллективов, представляющих разные студии АКНЦ. Звучала традиционная и современная музыка. Дуэт казахского национального инструмента жетыген с корейским каягымом демонстрировал свою родственность. Яркие декорации сцены, ритмы движений, звуков, извлекаемых в качестве аккомпанемента не только музыкальными и ударными инструментами, но и самими артистами (были и такие номера), завораживали зрителя до такой степени, что некоторые говорили, мол, с этим явно получился перебор. Однако, думаю, хуже было бы, если б не дотянули. На таких концертах веселья много не бывает. Хотя...

По душе публике пришелся и лирический номер двух известных музыкантов Павла Ли и Александра Лима, которые исполнили замечательную новогоднюю песню «Пять минут» в новой аранжировке. Расставив другие акценты и ударения в словах песни, они сделали произведение немного задумчивым, показав своим

га». Обычно женщины обыгрывают цвета радуги и в элементах их одежды всегда присутствуют ее цвета. На этот раз радужане воспользовались помощью родного театра и в инсценировке, посвященной любви к родной земле, которую пришлось



покинуть когда-то, спели наполненную нежностью к своим родным просторам и нивам известную старинную песню «Край родной».

Любопытно, что Сольналь для наших корейцев, и этим он отличается от южнокорейского, является не только большим праздником. Это, помимо всего, маленький творческий отчет перед зрителем, который приоткрывает дверцу в то, как развивают корейскую культуру вдали от истори-

старшего поколения (самой возрастной артистке уже под 90 лет), и самые маленькие девочки, которые, кажется, научились прежде выходить на сцену и танцевать, чем ходить (самому маленькому ребенку из выходящих на сцену юных дарований едва исполнилось три годика). Поэтому сцена, оспариваемая многочисленными коллективами, и выступления, которые после концерта будут еще долго обсуждаться и даже критиковаться, – нормальное явление.

Так творческие коллективы готовятся уже к будущему Сольналю и, как подобает людям с творческим подходом к делу, они никогда не будут довольны тем, что из номеров было отобрано, и даже тем, что еще предстоит отобрать. Однако хочется сказать, что праздник удался. Кому-то, быть может, не хватило народной традиционности, корейской самобытности и лирических мелодичных тематических песен, кому-то – органичности, цельности сюжета. Но, думаю, что жирную точку поставило выступление большого хора, который под руководством дирижера Владимира Ильича Шина объединил в одном коллективе на этой сцене сразу три хора «Родину», «Бидульги» и «Эдельвейс», исполнив традиционные любимые песни на нескольких языках, с одной стороны. С другой, веское слово сказал Корейский театр, который выступил с музыкальной чудесной сказкой, подготовленной специально к Сольналю. И в этой сказке, которую, конечно, пришлось

подсократить, сконцентрировав в ней и музыкальность, и юмор, не отходя ни от сказочности момента, ни от главных законов жанра, когда мудрость и добро побеждают, не только было много поучительного и веселого. Сказка пришла к уже

утомленному от концерта зрителю во всей своей красе и неотвратимости того, что без сказки Сольналя вообще не бывает, а также с обещаниями, что мастера сцены на то и мастера – скучно не будет. Действительно, нельзя было оторвать взгляда от сцены. Было захватывающе, остроумно и, конечно, немного чудесно.

Еще один подарок для зрителей в завершение замечательного праздника – выступление народной артистки РК Розы Рымбаевой, которая включила в свой репертуар и неофициальный гимн всех корейцев – песню «Ариран». Дорогостояли и пожелания мэтра сцены:

– Новая жизнь, новый Казахстан. Начало года всегда связано с верой в лучшее. Без веры нет завтра, я верю в то, что нынешний год для нашей страны будет успешным и вам всем желаю такой веры!

На этой позитивной ноте закончился праздник на главной сцене Алматы – во Дворце Республики. Сольналь пошел по стране, открыв страницу в новый 2023 год. А в его первый день мы были в самом сердце новогоднего города, и мы были вместе!

С Сольналем, дорогие наши читатели! Наступивший год для нас с вами особенный – год 100-летия нашей славной газеты. Спасибо вам за то, что вы с нами!



пать на крупных корейских праздниках. Парень теперь не только поет, он пишет и свою музыку, занимается танцами, у него даже есть своя группа.

Продолжило программу очень трогательное высту-

выступлением, что Новый год, в частности Сольналь, – это не только веселье, праздничное настроение. В нем есть место и нежной грусти, и задумчивости.

В неожиданном амплуа выступил ансамбль «Радуж-

ческой родины корё сарам, каков потенциал творческих сил главного очага культуры корейцев – Корейского театра и многочисленных творческих коллективов Казахстана, в которых задействованы и представители

«Безопасный для меня человек»

О сборнике рассказов Чхве Ынён

Сейчас Южная Корея – это не только страна экономического чуда, индустриально-аграрный гигант и производитель высоких технологий, это страна, которая за короткий период совершила скачок в производстве кино (как игрового, так и авторского), развитии искусства и сумела сделать свою массовую культуру частью мировой.

Алина ГАТИНА

Теперь вся молодежь мира знает, что такое K-POP в музыке и танцах, а у любителей кино на слуху имена Пака Чхана Ука, Ким Ки Дука или Пона Чжуна Хо.

Эта страна добилась, что какой-нибудь житель Алматы – Астаны может ехать на корейском автомобиле, смотреть корейское кино и читать корейскую литературу, а его ребенок может ходить в танцевальную студию, чтобы учиться направлению K-POP.

Несмотря на то, что музыке и кино легче завоевывать мир, литература всегда находит возможность построить национальную картину мира в общечеловеческую. Это и демонстрирует современная литература Кореи.

В Южной Корее масса книжных магазинов, премий, издательств, которые всячески поддерживают молодых писателей, так что к покорению мирового читательского рынка корейская литература движется семимильными шагами и такими темпами скоро догонит японскую литературу.

В России несколько крупных издательств уже отвели под корейскую литературу специальные серии, поэтому теперь стеллажи наших книжных магазинов с маркировкой «восточная литература» никогда не пустуют и преимущественно представлены K-прозой.

Об одной из этих книг – сборнике рассказов «Безопасный для меня человек», хочется рассказать отдельно.

Автор сборника – Чхве Ынён – лауреат премии молодых писателей Кореи, которая дебютировала с рассказом «Улыбка Шоко». В декабре 2021 года ее творчество было отмечено еще одной литературной премией за роман (밝은 밤), пока не переведенный на русский язык.

В сборнике «Безопасный для меня человек» Чхве Ынён разрушает миф о Корее как о стране, в которой высокому уровню жизни соответствует высокий уровень счастья, в очередной раз подтверждая, что счастье – категория индивидуальная.

Семь историй: «То лето», «601, 602», «Уходящая ночь», «Дом из песка», «Признание», «По мановению рук», «В Ачиди» повествуют о проблемах внутрисемейной иерархии, об

особенностях традиционного воспитания (часто не в пользу ребенка), о культе мужчин, о школах, где учитель может ударить за опоздание, сережку в ухо или непослушание, о дружбе и внутренней силе, которая растет не только благодаря, но иногда вопреки.

Чхве Ынён не прерывает разговор, даже поставив точку в заключительном рассказе сборника, и пишет для нас послесловие, аккумулируя в нем посыл, спрятанный между строк каждой из семи историй: «чувства важнее всего».

Описывая отношения людей: детей и взрослых, детей и детей, взрослых и взрослых, отношения между друзьями, возлюбленными, случайными знакомыми, Чхве Ынён говорит о необходимости быть «безопасным человеком», о том, как важно никому не причинять боль. И как всякий художник начинает с себя: «Семь рассказов в этой книге пропитаны временем моего детства. <...> Я стремилась стать безопасным человеком, который не заставляет других страдать. Ведь я сама, на своем теле познала, насколько разрушительна боль, которую

обнаруживают в них стремление к безопасности или к разрушению, демонстрируют, как люди по-разному встречают проявление любви и жестокости.

Чуён из рассказа «601, 602» все время вступает за соседку и одноклассницу Хёчжин, которую безнаказанно мучает старший брат, но остается крайней как для семьи Хёчжин, так и для нее самой.

Для своей семьи Хёчжин – безымянная тень, навязчивое обстоятельство, от которого они хотят отмахнуться, зато Кичжун – солнце, никогда не заходящее за горизонт.

– Скопятся девка. Давай-ка ж ты полегче, – безучастно произнес их отец на кёнсанском диалекте.

Ее родители смотрели в зале юмористическое шоу и смеялись. <...>

– Чуён, только ты никому об этом не рассказывай, – попросила она, подняв на меня полные слез глаза. – Не рассказывай никому, что меня всю жизнь побивают.

Тема детства – одна из главных в литературе, независимо от



ходит героиня рассказа «По мановению рук» Хэин, которая не может простить тетю Чонхи, чьей воспитанницей была. После того, как Чонхи теряет мужа, она исчезает из жизни Хэин не попрощавшись и появляется годы спустя. Только теперь подбирать слова, которые нужно сказать друг другу, становится также тяжело, как трудиться на каменоломне.

Отойдя подальше, Хэин обернулась. Чонхи стояла на прежнем месте и все так же не сводила с нее глаз. Они смотрели друг на друга с расстояния, с которого нельзя было разглядеть даже лиц.

Поиски ответов на вопросы, заданные в семье, терзают и героев рассказа «В Ачиди» Ральдо и Хамин. Пытаясь решить уравнение со всеми неизвестными, они оказываются за тысячи километров от дома, в маленькой деревушке под Дублином, и помогают друг другу осознать, что стать идеальным для других – невозможно.

– Как я себя чувствую? Разве это важно? – Дав такой ответ, она поняла, что ничего не знает о своих чувствах.

По дороге домой она получила сообщение от Хаын: «Не пытайся жить правильно, живи свободно. Ненавижу тех, кто извиняется за свои слезы».

Когда-то Хамин работала в больнице, а Ральдо сдавал в аренду зонтики на пляже. Она – из Кореи, он – из Бразилии. Теперь оба в Ирландии. Она чистит конюшню и ухаживает за лошадьми, он работает в яблоневом саду. Оба учат английский. Рассказывают друг другу про свое прошлое, про то, как скла-

дывались (не складывались) отношения с родными. Впереди у них целая жизнь, но едва ли будущее представляется им ясно – скорее они видят его в такой же дымке, какая холодными сырыми вечерами окутывает поля Ачиди.

Пережитое в детстве терзает и Мичжу из рассказа «Признание». Сейчас ей тридцать четыре. Она пишет стихи, все время набирает в весе и ни с кем не общается, только изредка видится с университетским другом, который постригся в католические монахи. Вскоре он даст вечный обет и они увидятся в последний раз – тогда Мичжу и расскажет ему то, что случилось в школе.

– Чонын.
– А?
– А ваш бог и убийц прощает?
– Если искренне покаяться, то простит.

– А какими иероглифами пишется слово «покаяние»?

Я хотел было ответить, но Мичжу опять задает вопрос.

– А самоубийц? Он ведь осуждает их и наказывает? – спрашивает она, глядя на стол.

Несмотря на то, что жизнь в рассказах Чхве Ынён расцвечена серой палитрой, в них нет приукрашенной боли и эксплуатации страдания, положенного на службу «горячей» истории, которая хорошо раскупается. «Безопасный для меня человек» – это неспешное восхождение в гору, цель которого – сохранить дыхание в пути, а не подняться на вершину.

Есть еще открытое Фолклендом: «медленно течет река по равнине».

Жизнь в рассказах Чхве Ынён представляется именно такой рекой. И все есть в этой реке: и острые камни, и бесконечное движение вперед.



причиняют люди. Удалось ли мне? Нет, таким человеком я не стала...»

Ситуации, в которые Чхве Ынён помещает своих героев,

того, в какой стране эта литература пишется. Бэкграунд детства – определяющий и для сборника «Безопасный для меня человек». Через преодоление детства про-

카자흐스탄 고려인들의 설날맞이



지난 일요일 알마티 공화국 궁전에서 고려인들이 민족 최대명절인 설날을 맞이하였다.

카자흐스탄민족회 부의장 마라트 아질하노브가 고려인들에게 보내는 카심 조마르트 토카예브 대통령의 축전을 대독하였다. 대통령은 축전을 통해 “고려인들의 전통명절 설날은 다문화국가인 카자흐스탄 구성의 한 부분이기도 하다”면서 “정치, 경제, 사회 각 분야에서 활발히 국가발전에 기여하고 있는 고려인들의 가정에 만복을 빌면서 더불어 국가적으로 평화와 화합을 기원한다”고 말했다. 카자흐스탄민족회 부의장 역시 계속하여 고려인들을 축하하고 이런 명절은 다민족 카자흐스탄의 민족들을 더욱 더 튼튼히 결속시킨다고 말했다. 이어서 행사에 초대된 알마티 시장 예르볼라트 도사예브가 무대에 올라 축사를 하였다: <알마티 시민들은 화목한 한 가정을 이루고 살고 있습니다. 새해에 열두달이 다 즐거운 사건으로 가득찬 밝은 날로 될 것을 기원합니다>.

주알마티 한국 총영사관 박내천 총영사는 새해에 고려인들에게 성과와 만복을 기원하였다. 이어서 발언한 카자흐스탄고려인협회 신 유리 회장이 설맞이에 참가한 모든 사람들의 기분을 표명했다.

-새해의 첫날을 보고 그 해가 어떤 해로 되는가를 확정한다고 합니다. 만일 그 날 해빛이 찬란하고 기분이 좋으면 일년내내 그

런 분위기에서 지낼 것입니다. 건강하시고 가정마다에 그런 분위기를 기원합니다.

카자흐스탄 고려인협회와 알마티고려민족중앙회가 공동 주최한 이날 행사에는 3천여명의 동포들이 참석, 고려극장과 알마티고려민족중앙회 산하 문화창작 집단들이 함께 꾸민 설날 축하공연을 관람했다.

대북의 웅장한 소리와 함께 시작된 이날 공연은 재능 있는 소년 가수 윤 다니일의 노래로 시작되었다. 다니일이 <카자흐스탄의 목소리. 어린이들> 콩쿨에 참가한 것을 모두가 기억할 것이다. 다니일은 이런 고려인 대 행사에서 공연해 달라고 부탁하면 절대 거절하지 않는다. 윤 다니일이 이제 노래만 부르는 것이 아니라 자신이 음악도 작곡하고 춤도 추며 그에게는 자기의 그룹이 있다.

고향 · 비단길 · 에델바이스 합창단이 함께 부른 ‘고려아리랑’, ‘무지개’ 합창단의 고려인 창가와 카자흐 노래 ‘아타메켄’, ‘남성’ · ‘비둘기’ 무용단의 화려한 전통무용과 인민배우 김림마 선생의 춤사위가 함께 어우러져 관객들의 호응을 얻었다.

이날 공연은 전통과 테크놀로지의 결합물인 대형 전자병풍을 통해 노래와 춤에 따라 시시각각으로 변하는 화려한 배경화면을 연출하기도 했다. 사회를 맡은 카자흐스탄 유명 방송인이자 고려인 앵커인 텐 이리나는 “고

려인은 카자흐 민족을 구성하는 세 부족에 더해 네번째 구성원”이라고 밝혔다.

카자흐인들로 구성된 아카펠라팀이 부른 ‘칠갑산’도 객석의 환호를 받았고 국립아카데미 고려극장 배우들이 꾸민 무대가 이날 공연의 마지막을 장식했다.

이 날 관람자들은 또 하나의 훌륭한 선물을 받았다. 카자흐스탄공화국 인민배우 로사 림바에바가 한복을 입고 나와 <아리랑>을 불러 절찬을 받았다. 부채춤 무용단원들 사이에 잠깐 사라졌던 인민배우는 그 사이에 한복을 드레스로 갈아 입어 겨울, 눈꽃에 대한 노래를 또 몇 곡 불렀다. 공연끝에 로사 림바에바는 모인 사람들을 진심으로 축하하였다: -새 생활, 새로운 카자흐스탄. 새해의 시작은 항상 신념, 더 나은 생활과 연관되었습니다. 신념이 없이는 내일이 있을 수 없습니다. 나는 금년도가 우리 나라에 한해서 성과적인 해로 된다는 것을 믿으며 여러분들에게도 그런 신념을 기원합니다!

...행사장 주변에서는 한국식품을 파는 먹거리 장터가 열렸다. 올해 창간 100주년을 맞이하는 고려일보사는 고려인 도서관매장터를 열기도 했다.

알마티에 거주하는 한인들은 전날인 21일 한국교육원에서 윷놀이, 딱지치기 등의 전통놀이, 장기자랑대회를 했다.

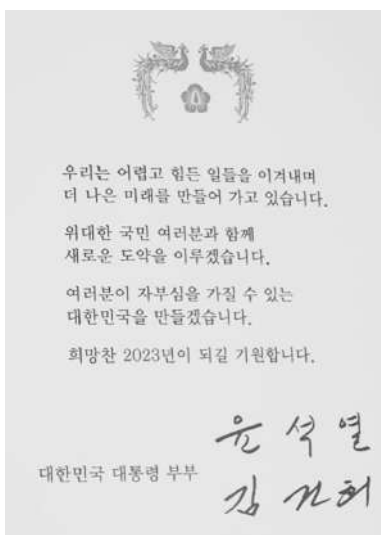
김상욱



카자흐스탄에 사는 독립유공자 후손들을 따뜻이 축하

한국 윤석열 대통령 내외분은 설명절과 관련하여 카자흐스탄에 거주하는 독립유공자 후손들에게 설 축전을 보내왔다. 축전은 주카자흐스탄 대한민국 대사관을 통해 <자손>재단에 전달되었다.

리 베르딕 클라로비치 - 리 괄의 아들 (심켄트 시); 최 알렉산드라 - 최봉설 또는 최계립의 딸; 황 마이 운제노비치 - 황운정의 아들; 박 따찌야나 - 최재형의 증손녀.



새로운 시작. 카자흐스탄고려인협회 제 2차 전원회의

[제 1면의 계속]

의정의 둘째 문제에 따라 2023년도 협회 사업안을 승인했는바 카자흐스탄고려인협회 김 제니스부회장이 상기 문제에 대한 보고를 하였다. 김부회장은 발언 과정에 새해에 실현될 기본 프로젝트를 지적하였는바 그중에는 공화국신문 <고려일보>창간 100주년 기념 프로그램 실천, 유네스코 세계유산 명명에 고려극장을 넣기 위한 자료준비, 카자흐스탄 고려인 나약층 지원, 카자흐스탄고려인청년 운동 프로젝트 실천 기타 행사가 있었다. 카자흐스탄고려인협회 운영위원회 위원들은 일련의 제안과 수정을 고려하여 2023년도 카자흐스탄고려인협회 사업안을 만장일치로 승인했다.

당면한 <고려일보>100주년 기념과 관련하여 다음 연권은 김 콘스탄틴 총주필에게 제공되었다. 공화국신문100주년은 새 해의 기본 프로젝트들중 하나이다. 기념행사는 카자흐스탄공화국국립 도서관과 공동으로 진행할 전시회로 시작될 것인데 전시회는 2월에 예정되어 있다. 김 콘스탄틴은 보고 과정에 행사진행 계획에 대해 이야기 했는데 그중에는 <고려일보>에 대한 기록-예술영화 제작, 신문창간 100주년에 즈음하여 <운명에 영향을 준 신문> 책 발행, 서울의 심장인 한국국립 박물관에서 신문의 역사에 대해 이야기하는 공동전시회 개막 기타 행사들이 있다. 운영위원회 위원들은 모든 제안과 질문을 참작하여 계획안을 승인했다.

의정의 다음 문제는 카자흐스탄고려인협회 조직구조를 토의하는 것이었다. 신 유리 회장이 이런 제의를 하였다. 카자흐스탄고려인협회를 <법인연합>에서 <공화국 사회연합 카자흐스탄고려인협회>로 개편는 것이 가장 중요한 문제였다. 이는 모든 지역 분회를 단합할 가능성을 준다. 운영위원회 새 후보 위원들의 명단도 공개되었다: 랑 올리가, 김 갈리나, 김 웨라, 문 드미트리, 김 브세월로드, 최 올레샤, 김 크리스찌나, 박 드미드리가 후보위원 명단에 들어갔다. 토의한 후에 모두가 다 그들을 찬성하였고 한 명이 기권했다.

의정에 오른 마지막 문제는 전원회의 참가자들의 공개토의였다. 위원들은 질문도 하고 자유롭게 토의도 할 수 있었다.

회의 끝에 신 유리 회장은 지난 해 1월에 있던 참사과정에 대담성을 발휘한데 대해 김 브세월로드와 최 찌무르에게 메달을 수여하였다.

전원회의 프로그램의 범위내에서 수도의 손님들은 고려극장을 방문하고 한진 작품으로 무대에 올린 연극 <나무를 흔들지 말라>를 구경하였다. 연극은 성이 같은 북한과 남한의 군인들과 젊은 처녀애에게 대해 이야기 한다. 현실에서는 그들의 운명이 서로 얽혀진다...

연극은 관람자들에게 큰 인상을 주었다.

카자흐스탄고려인협회 비즈니스 포럼



리 알레리아

카자흐스탄고려인협회는 4일간 즉 1월 19일부터 22일까지 공화국 범위의 일련의 중요한 행사들을 진행하였다. 그것은 고려인 사회운동의 적극적 발전과 활동영역 확대에 돌려진 것이었다. 첫 날에 Rixos호텔에서 Forbes 명단에 오른 각이한 비즈니스 부문 대표들, 나라 전 지역의 카자흐스탄고려인협회 회원들의 참가하에 기업가들의 비즈니스 포럼이 진행되었다.

특이한 공간에서 비즈니스맨들은 자기 성과의 비결과 사업의 경험을 나누었으며 미래 프로젝트를 위한 연계를 공고화하고 비즈니스 공동체를 위한 유익무이하고 유익한 networking을 조성하였다.

카자흐스탄고려인협회 신 유리 회장이 환영사로 비즈니스-포럼을 열면서 공화국 범위의 이와 같은 상봉은 비즈니스 분야에서 절박한 문제들에 관한 의견을 나눌 가능성을 준다고 강조했다. 신회장은 또한 가까운 년간에 카자흐스탄고려인협회가 해야 할 기본 과업을 지적했는데 그중에는 광범위의 문제를 해결할 수 있는, 위신있는 소수민족 사회문화 단체로서의 카자흐스탄고려인협회의 체계적 발전, 사회정치적 및 경제적 개혁실천에서 고려인 협회의 역할 제고가 있었다. 여느때와 마찬가지로 민족문화 보존 및 발전, 정보사업 강화, 지역에 대한 지지, 사회잠재력 적극화가 카자흐스탄고려인협회의 우선적 과업으로 되어 있다.

-새로운 카자흐스탄 건설에서 당당한 건설자로 되는 것이 우리의 기본 목적입니다. 이것을 위해서는 지난 과오를 이해하고 도전적인 목적과 과업을 내 세워야 합니다. 우리는 안정한 경제적 장성이 나라의 경제에서 중소기업 비즈니스와 직접 연결되었다는 것을 이해합니다. 비즈니스 이익을 대표하며 비즈니스를 단합하는 기관들이 비즈니스와 국가간 가교로 된다는 것을 확신합니다. 카자흐스탄고려인협회가 이 문제에 들어가서 리더의 역할을 할 수 있습니다. 우리는 기업가들과 적극적인 체계적 사업을 진행할 것이며 협회와 기업가들이 건설적으로 협동하기 위한 모든 조건을 조성할 것입니다 - 신 유리회장이 말했다.

유리 게르마노비치는 또한 협회의 사업에서 세대의 후계성의 중요성을 말하면서 20여년동안 협회를 지원하는 소폰서들에게 감사를 표하였다. 카자흐스탄고려인협회 후원위원회 회장, 주식회사 <Caspian group> 이사장 체 유리 안드레예비치는 새로운 카자흐스탄에서 비즈니스 발전 전망과 비즈니스 활동의 새 가능성에 대해, G4 City의 원대한 프로젝트에 대해 이야기 하였다. 상기 프로젝트의 범위에서알마티 - 코나예브 자동차간선도로를 따라 네개의 현대식 시구가 일떠설 것이다. 시구마다가 자기의 사명을 가지고 있다. 클라스테르Gate Distrikt는 실무 및 금융 센터로 될 것이며 Golden Distrikt는 의료 및 교육 허브로 될 것이다. Growing Distrikt는 무역물류 및 혁신공업 지대로 될 것이며 미래의 문화 및 휴식 중심인 Green Distric에는 휴양종합체, 캠핑링 공업대상과 공원들이 자리를 잡을 것이다. 전망에 가서는 G4 City가 통합된 도시로 될 것이며 2,2million 명까지 거주할 것이다.

유리 안드레예비치는 그가 비즈니스를 하는 과정에 항상 지켜오던 경험과 기본 동기를 나누면서 말했다: < 두려워하지 말고 가장 높은 목적을 세워야 합니다. 만일 주위에서 그것이 불가능하다고 해도 도전해봐야 합니다. 나에게서는 항상 가장 힘든 일이 관심을 끌었습니다. 나는 가장 복잡한 프로젝트도 확신성을 품고 달라붙었습니다. 모든 일이든지 결단성, 확신성을 가지고 시작하라는 충고를 주고 싶습니다. 자기의 권한을 날마다 높이고 항상 앞으로 나가십시오>

중앙아시아 연료 및 에너지 주식회사주식회사 이사회 회원, 교육프로젝트 IQanat 지도자 강 세르게이가 성과적 국제프로젝트를 조성하는 자기의 경험을 나누었다. 세르게이 블라지미로비치는 자기의 다년간 경험을 실례로 비즈니스 프로젝트를 어떻게 계획하여 실천하는가를 이야기 하였다.

강 잔나는 성과적인 여성들의 기업활동에 대해 이야기 하였다. 기업가는 생활과 비즈니스에서 그가 지침으로 삼는 자기의 규칙을 나누었다. < 현재 비즈니스에서 가장 중요한 것은 개인 브랜드입니다. 네가 어떤 일을 하는가는 둘째 문제입니다. 비즈니스에서 정직해야 합니다. 경쟁하기 보다는 호상 풍부화시키고 함께 일해야 합니다. 오늘의 트렌드가 바로 그런 것입니다. 고객들이 만족하고 행복하도록 하는 것이 우리의 목적입니다.

Ringis International 사장 아사마트 아스카룰리는 유익무이한 도매-문배 물류허브를 열대 대한 새 프로젝트를 내 놓았다. 코나예브시로 가는 지역의 260헥타에 획위한 생태-시스템, 농업 가공허브가 자리잡을 것이다. 이 프로젝트는 G For City의 기초 부분으로 될 것이며 농업, 수출, 전자 무역을 지지할 목적으로 조성된다.

<단합>비즈니스클럽 허 세르게이 회장, 카자흐스탄고려인협회 김 빅토르 부회장은 현시 조건에서 비즈니스를 받을 중요성에 대해 말했다. 포럼에서 한국 <KOTRA>는 한국과 무역 및 새 기술, 실무관계를 발전할데 관한 프로그램을 제기했다.

비즈니스포럼에 의해 포럼참가자들이 공개적 대화과정에 Forbes 명단에 오른 기업가들에게서 비즈니스 활동의 귀중한 경험을 알게 될 좋은 가능성을 얻었으며 상호유익한 장기 협조를 위한 공간을 조성할 전망을 토의했으며 network - 비즈니스공동체를 조성할 가능성이 장래 프로젝트와 연계를 맺을 수 있게 되었다.

항일애국지사 사적지 답사로 시작된 2023년 새해

이병조

[알파라비 카자흐국립대 교수]

2023년 계묘년새해가 밝았다. 며칠 전 음력으로 설을 기념했으니 이제는 온전한 계묘년 새해가 시작된 것이다. 계묘년은 토끼의 해이다. 지칭되는 해의 명칭에서부터 이미 푸른 초원이든 눈덮인 산악이든 언제나 부지런히 뛰어다니는 토끼처럼 올 한해는 열심히 뛰어다녀야 할 것 같은 느낌이 강하게 느껴진다. 그래서 일까 새해벽두부터 반가운 손님들이 하얏게 눈으로 뒤덮인 카자흐스탄을 방문해 주셨다. 얼마 전 인문콘텐츠학회 신임 회장을 맡은 김상현 교수(상명대)와 학회임원들(서경대 방미영 교수, 글로벌사이버대 이건웅 교수, 안우리 학회 사무국장)이 그 주인공들이다. 인문콘텐츠학회는 한국에서 문화콘텐츠학 분야에서는 가장 규모가 크고 해당 분야를 선도해 나가고 있는 학술단체이다. 신임 회장으로서 학회 학술사업의 주요 대상지 중의 한 곳으로 선정하고 임원들과 첫 번째로 찾은 곳이 바로 카자흐스탄이라는 점에서 매우 반갑고 상서로운 일이 아닐 수 없다. 김상현 교수는 과거 20년 전에 CIS 고려인 사회의 보물로 여겨지는 [레닌기치]와 [고려일보]신문들(1938-2002년 시기)을 대상으로 디지털화 사업을 수행한 인물이기도 하다. 인문콘텐츠학회 답사단은 카자흐국립대 동방학부를 방문하여 학술적인 협력과 교류관계에 대해서 진지하게 의견을 나누었는데, 특히 김상현 교수의 경우 올해부터는 한국학과 박사과정생들(2명)의 해외지도교수로도 선임되는 등 향후 카자흐국립대 한국학과-인문콘텐츠학회 간의 많은 실질적인 교류가 기대된다.

김상현 교수를 단장으로 하는 인문콘텐츠학회 답사단의 주요 방문 목적은 궁극적으로는 ‘문화콘텐츠’라는 용어가 아직은 생소한 CIS지역에 해당 개념에 대한 이해를 제공하고, 문화콘텐츠 연구방법론을 통한 새로운 시도의 학문연구의 가능성을 살펴보는 데에 있다. 그 일환으로 답사단은 우선은 한국학 분야에 초점을 맞추었고, 카자흐스탄 전역에 위치하고 있는 항일애국지사 및 고려인 관련 주요 사적지들에 대한 답사를 통해서 문화콘텐츠를 통한 한국학 연구의 확산과 발전 가능성을 찾아보고자 시도했다.

일정 첫째 날은 알마티 시내에 있는 고려인협회와 고려일보, 고려극장을 돌아보았다. 고려인 사회의 보물 중의 보물인 고려일보

와 고려극장에 간직되어 있는 자료들에 대한 디지털화에 대한 진지한 의견교환이 이루어졌고, 해당 단체들로부터도 긍정적인 견해와 지지를 확보할 수 있었다. 저녁 무렵에는 알마티 시립공동묘지에 있는 황운정 애국지사의 묘지(2019년에 한국으로 유해 봉환됨) 방문과 헌화를 했다. 그 다음으로 답사단이 찾은 곳은 카자흐스탄 고려인 사회의 중심이자 가장 많은 항일애국지사 및 고려인 관련 사적지들이 밀집되어 있는 크즐오르다이다. 비행기로 1시간 30분 정도의 거리에 있는 크즐오르다는 “붉은 천막”(붉은 도시; 아름다운 도시)의 의미를 지닌 곳으로 오랫동안 카자흐스탄 고려인 사회의 중심지 역할을 해왔다. 1937년 강제이주 당시 “조선극장”(1932년 설립, 현재의 고려극장)과 신문 “선봉”(1923년 창간, 이후 “레닌기치”, “고려일보”로 이어짐), “고려사범대학” 등의 주요 기관단체들과 홍범도, 계봉우, 최봉설 등의 애국지사들이 이곳에 자리잡았었기 때문이다. 크즐오르다에는 항일의병활동의전설 홍범도와 역사학자 계봉우 묘지와 거주지, 이들의 이름에서 발생했던 15만원달취사건의 유일한 생존자 최봉설의 거주지가 있다. 또한 고려극장 건물과 고려사범대학의 후신인 크즐오르다국립대학, 레닌기치신문사가 자리했던 건물, 그리고 고려인의 생활공동체였던 주요 콜호즈(선봉콜호즈, 제3인터내셔널콜호즈 등) 등이 크즐오르다시와 그 주변 지역에 위치하고 있다. 답사단은 언급된 사적지들을 순차적으로 방문하며 현장에 서려있는 애국지사들의 정신을 기렸으며, 특히 홍범도 장군과 계봉우 선생의 묘지에서는 헌화하고 묵념을 통해 그들의 살신성인의 애국정신을 가슴 속에 되새겼다. 물론 언급된 장소들 외에도 크즐오르다 시내에는 역사적 의미가 담겨있는 관련 장소들이 더 있으나 시간 관계상 남은 장소들은 다음 기회로 남겨두었다.

답사단이 마지막 일정으로 찾은 곳은 우쉬토베이다. 본래 우쉬토베는 첫 일정으로 돌아보는 것이 일반적이지만사정상 이번에는 마지막에 돌아보게 되었다. 알마티에서 4-5시간 거리에 우쉬토베는 강제이주 열차의 첫 기착점으로 55만 CIS고려인 사회의 메카와도 같은 상징적인 곳이다. 이곳에서 답사단은 강제이주의 아픔을 안고 있는 우쉬토베 기차역과 정치탄압희생자위령비, 최초의 고려인학교, 크즐오르다에서

이전되어 와 활동했던 고려극장 건물(1942-1959), 그리고 강제이주 초기에 살았던 토굴과 강제이주기념공원(우호공원)과 기념비, 항일애국지사 추모비 등을 돌아보았다. 특별히 우쉬토베 답사에는 카자흐국립대 한국학과 7명의 학생들도 함께했다. 매서운 날씨 속에서 진행된 우쉬토베 답사였지만 이러한 계기가 아니면 좀처럼 스스로 혼자서는 찾아보기가 쉽지 않다는 것을 감안했을 때, 한국학을 전공하는 학생들에게 특별히 귀한 현장학습의 시간이 되었으리라 생각한다.

2023년 계묘년은 특별히 많은 눈과 매서운 추위 속에 시작되었다. 답사단이 체류한 7일 동안 알마티와 우쉬토베, 크즐오르다에서는 예년에 비해 차가운 날씨가 지속되었다. 가는 곳마다 많은 눈으로 덮여 있었고, 광활한 스텝에서 불어오는 매섭고 차가운 바람은 이방인들의 옷깃을 더욱 여미게 만들었다. 하지만 추위를 뚫고 다닐 만큼 충분히 가치있는 시간이었다. 금년 2023년은 ‘선봉’(1923)- ‘레닌기치’(1938-1990)- ‘고려일보’(1991-현재)로 이어지는 고려일보 창간 100주년을 맞이하는 뜻깊은 해이다. 인문콘텐츠학회는 국제학술회의나 세미나, 그리고 사적지 추가답사 등을 염두에 두고 금년 여름에 다시 한번 카자흐스탄 방문을 계획하고 있다. 역사적인 해를 맞이하는 시점에서 2023년 새해 벽두부터 한국의 연구자들이 카자흐스탄을 방문하여 한국학을 전공하는 카자흐스탄인 대학생들과 함께 애국지사들의 발자취가 남아있는 현장을 돌아보았다는 것은 매우 고무적인 일이 아닐 수 없다. 한국에서도 문화콘텐츠라는 개념이 하나의 학문적 영역으로서 인정되고 자리잡기까지는 적지 않은 시간이 걸렸다. 문화콘텐츠 방법론을 통한 인문학 연구는 하나의 대세가 되어가고 있고, 동력을 상실해 가고 있는 순수 인문학 분야와 접목되어 기존의 인문학에 새로운 힘을 실어주고 있다. 한국에서의 사례를 볼 때, 문화콘텐츠학은 향후 카자흐스탄에서도 분명 이해되고 통할 수 있는 분야이다. 한국과의 끊임없는 학술적, 교육적인 교류가 이어지고 있고, 실제로 한국에서 유학하는 카자흐스탄 출신의 유학생들이 문화콘텐츠학에 대한 경험과 이해를 쌓아가고 있기 때문이다. 그런 점에서 매서운 카자흐스탄의 추위 속에서 진행 된 이번 인문콘텐츠학회의 답사활동은 매우 의미가 있었다고 할 수 있을 것이다.



소베트 카자흐스탄에 억류되었던 제 2차 세계대전의 조선인 포로들

김 게르만 - 역사학 박사, 교수, 알-파라비 명칭 카자흐국립 대 아시아연구소 소장

남부-카자흐스탄 주에 자리잡은 제 29호 빠흐타-아랄스크 교화소. 각이한 시기에 거기에 2328 명의 <동양인> 전쟁포로들이 억류되어 있었다. 상기된 001097호 지령서에 따른 한도의 포로 수가 7000명이였다. 그들은 6개의 지부에 배치되었다. 사만과 갈대로 만든 건재로 건설된 바라크 (임시 숙소)와 사무실들이 집과 보조건물을 이루었다. 지방 기후 조건은 이런 건물에서 충분히 살 수 있게 하였다. 일인당 3평방미터로 계산하여 이런 바라크 하나에서 70-120명까지 살 수 있었다. 바라크에는 판자침상들이 있었고 포로 각자에게 침상용 포를 내 주었다. 교화소의 지부마다에 목욕탕-세탁실이 있었는데 시간당 25명이 목욕을 하였다. 그리고 25셋트의 군복을 소독하는 열관소독실이 있었다.

레니노고르스크시에 있는 제 347호 내무인민위원회 교화소는 1945년 5월에 9개의 지부로 조직되었다. 지령서에 따라 한도의 포로가 11 000명을 이루었다. 이 교화소가 존재하는 동안 2948명의 <동양인>전쟁 포로들이 살았다. 포로들이 벽돌건물에 배치되었다. 교화소의 보고에 의하면 <교화소 밖과 건물내에는 전기가 있었다>. 사람들이 살 수 있는 이용면적이 일인당 2평방미터였고 왜곤식으로 2-3층의 판자침상이 있었다>.

지령서에는 제 348호 내무인민위원회 교화소 (깐따기 부락)가 지적되었는데 <5000명을 수용할 수 있는 교화소에 4개의 지부가 있었다. 상기 교화소는 1945년 9월에 남부 카자흐스탄 주 투르케스탄 구역 <아치사이>에 자리잡았다. 교화소가 존재하는 기간(1945년 9월부터 1947년 10월까지) 2434명의 <동양인> 전쟁포로들이 억류되어 있었다는 사실이 알려졌다. 포로들은 돌로 만든 1층짜리 바라크 (1, 4호 지부), 1층 벽돌바라크 (2, 3호 지부) 에서 지냈는데 바라크들은 역시 왜곤식 2층 판자침상으로 설비되었다.

까라간다주 발하스 시에 1945년 10월 15일에 조직된 제 37호 내무인민위원회 교화소는 2 개의 지부로 이루어졌다. 이 교화소가 존재하는 기간 285명의 일본군 포로들이 감금되어 있었다. 포로들이 사는 집과 교화소와 교화소지부의 보조 건물들은 <벽돌과 골조로>지은 것이였다.

1946년 7월에 알마아타 시에 있는 제 40호 내무인민위원회 교화소는 001097호 지령서에 따라 조성되었는데 10개의 지부가 있었다. 여기에서 9250명의 일본군 포로들이 지내야 하였다. 그

들이 사는 집은 <벽돌, 사만, 갈대로 지은 것이였다>. 1946년 10월 현재 교화소의 인원이 8002명이였다.



조선인 포로들이 살던 가장 큰 교화소는 제 99호 스빠쏘사위드스크 교화소였다. 이 교화소는 1941년 7월에 조직되었다. 1945년 9월 27일부 지령서에 의해 상기된바에 의하면 교화소가 20개의 지부로 이루어졌다. 실제 1947 - 1948년에 교화소 지부의 인원이 24명이였고 교화소의 인원수는 3만명까지 달했다.

구금된 <동양인들>이 살던 교화소들을 별도로 보기로 하자. 지령서에는 제스카스간 시 제 30호 내무인민위원회 교화소에 대해 상기시켰는데 교화소의 제 1호 지부에는 억류된 일본군 포로 3000명이 살았다. 문서보관소 자료를 본다면 이 교화소가 제 502호 임시 교화소를 토대로 조성된 것이다. 39호 교화소가 존재하는 기간 (1945년 10월부터 1948년 4월까지) 이 교화소에 1884명의 <동양인>포로들이 구금되어 있었다. 그들은 초석으로 만든 일층짜리 바라크, 각각 5000명씩 거주하는 반토굴에서 살았다.

지령서에 지적된 교화소들 외에 카자흐스탄에 포로들을 위한 제 45호 교화소가 우스찌-까메노고르스크에 조직되었다. 교화소가 존재하는 기간 (1946년 1월부터 1947년 10월까지) 5466명이 이 교화소에서 지냈다. 그중에 3930명의 전쟁포로들, 억류된 <동양인>들 996명이 있었다. 교화소에는 4개의 지부가 있었는데 그들이 사는 집은 왜곤식 2층 판자침대가 있는 벽돌건물이었다. 다른 지부에서는 사람들이 갈대로 만든 바라크와 반토굴에서 살았다.

첫 포로들을 실은 열차가 1946년 1월 상반기에 사시따역에 왔다. 1946년 1월 10일부 자료에 의하면 교화소에 906명이 살았는데 그중 일본인이 891명, 1945년 8월 20일에 목동과 만주에서 포로로 잡힌 조선인들이 15명이였다. 1946년 2월에 전 일본군 포로 1708명과 독

일군 포로 532명을 교화소에 받았다. 1946년 3월 1일 현재 교화소의 인원이 3146명이였는데 그중 일본인이 2578명, 조선인

이 36명, 독일인이 508명, 오스트리아인이 24명이였다.

1947년 10월에 제 45호 우스찌-까메노고르스크 교화소가 해체되고 <제 347호 레니노고르스크 교화소에 독일인 포로 534명, 제 99호 까라간다 교화소에 구금된 일본인 996명을 넘겨주었다>.

우리는 교화소 보고서의 낙천적 어조도 불구하고 전반적으로 보아 교화소의 상황이 좋다고 말할 수 없다. 다수 교화소들은 일본군 포로들을 받아들이는데 준비되지 못했었다.

전쟁 포로들의 생활규칙과 경비

전쟁포로들의 경비 조직이 소련내무성 포로 및 억류자 총관리국의 중요한 과업들중 하나였다. 포로들의 도주를 예방하며 소련



주민들과의 그들의 접촉을 막기 위하여 경비를 강화하였다. 포로들을 경비하기 위해 교화소 주위에 사각형으로 철조망을 세웠는데 이것은 경비하는 지역을 잘 볼 수 있게 했다.

교화소의 보고자료를 본다면 경비는 내무인민위원회 - 내무성의 훈령에 따라 조직되었다. 원칙적으로는 지역에 관계없이 교화소 경비가 그와 같은 다른 교화소 경비체계와 별로 차이가 없었다. 상기 자료를 본다면 교화소 지역의 주변이 2,5미터의 높

이로 철조망으로 둘러막혔다. 교화소의 주변에는 탐조등, 연락 및 신호 장치로 설비된 감시탑들이 있었다. 감시탑의 구조는 사방을 보고 쏠 수 있게 장비되었다. 감시탑으로는 교화소 철조망 윗타리의 외면으로 올라갈 수 있는 계단이 있었다. 교화소 내부의 경비는 수위장들이 담당했고 외부는 호송연대가 담당하였다. 교화소 관리부 군부대와 교화소 지부와의 연계는 전화로 실시되었다. 호송군 외에 가능한 경우에 첨부적인 인원이 포로들의 경비에 이용되었는데 이는 후방 군무자들, 민간 기업소와 기관 인원들, 경리기관 수위대들이였다.

교화소 지역으로의 출입은 특별 통행허가증과 임시 허가증에 의해 실천되었다. 도주하기 위한 조건이 좋은 곳에는 첨부적으로 초소들을 세워놓았다. <민을 수 있는 포로들로 보조 팀을> 조성하는 것이 실습으로 되었다. 결국 도주한 포로들을 체포하기 위해 협력 팀을 조성했다. 협력 팀은 지방 주민들로 편성되었다. 소베트-당 열성자들, 폴스원 - 지원자들이 협력 팀을 이루었다. 총화보고에는 탈주자들과의 투쟁의 효과성에 대한 통계자료가 있다. 제 29호 내무성 산하 교화소가 존재하는 기간 < 탈주 사건이 17번 있었는데 그중에서 15명을 체포했다. <식르-다리아>강을 헤엄쳐 도주하려고 하던 포로 한 명이 물에 빠져 죽었다. 후에 그의 시체를 발견하였다. 또 한 명이 1945년부터 탈주자로 간주되어 있는데 그 역시 죽었다고 간주할 모든 근거가 있다>. 제 347호 교화소에서 <탈주

인 목적으로 간주할 수 있다. 일본군 포로들의 상태에 대한 연구 자료에는 소련에 온 일본포로들 다수가 앓거나 몸이 쇠약한 사람들이였다. 소련 내무성 포로 및 억류자 총 관리국 교화소들에서 구분하는 실천에 따르면 문서보관소 자료들이 이상에 지직한 사실을 확증하여 준다.

내무서 제 348호 교화소 (전형적인) 총화보고서 자료를 아래에 열거한다.

첫 그루빠 - 힘든 육체적 노동을 할 수 있는 건강한 사람 876명.

둘째 그루빠 - 육체적 노동이 제한되어있다- 만성병으로 앓고 있으며 육체적으로 쇠약한 사람 803명.

셋째 그루빠 - 이 그루빠에는 가벼운 육체적 노동을 할 수 있는 포로들이 속하였다. 만성 중병으로 앓거나 육체적으로 쇠약한 사람들이 366명, 장애자와 환자들 202명이였다.

포로들이 주로 영양실조, 급성위장염, 결핵, 폐염, 발진 장티푸스와 건혈 장티푸스, 장티푸스와 파라티푸스, 이질로 죽는 사실이 많았다.

소련 내무인민위원회 지령서에는 아래와 같이 지적되었다: 일부 교화소들에는 병률이 계속 높은 수준에 있다. 생활조건이 나쁘고 영양분이 있는 음식을 먹지 않는 것이 그 원인이다.

두 교화소에서 사망율이 높아졌다: 알타이스키 변경 제 36호 체스노프스키 교화소에서 2 - 5건, 카자흐공화국 제 99호 까라간다 교화소에서 역시 2 - 5건의 사망사건이 있었다.

1947년 12월에 내무성 교화소들에 (몰로토프 주 제 207호, 카자흐공화국 제 347호, 뻘사 주 제 399호 교화소)서 사는 포로들이 어는 일부 사실이 있었다. 포로들이 어는 사실이 없도록 하기 위해 아래와 같이 명령한다:

내무성과 내무성 관리국은 지방 기후 조건의 특성 (온도, 습도 및 기타)을 고려하여 각개 교화소를 위한 최대한 온도차이를 확정할 것이다. 포로들이 동상을 입을 위험이 있으니 그들을 외부 사업에 이용하지 말것이다.

2.작업 현장에 방열기가 있는 지 보고 만일 없으면 이 대상을 덥힐 때까지 포로들을 이 작업장에서 일을 시키지 말 것이다.

3.포로들에게 마른 옷과 계절에 맞는 구두를 신겨 현장에 보내며 따뜻한 발싸게와 장갑을 꼭 내 줄 것이다.

총체적으로 보아 교화소들에서 사망율이 점차적으로 내려갔다.

실례로 내무성의 제37호 교화소에서 45건의 포로들의 사망 건수가 있었다. 1945년에는 사망율이 2건, 1946년에는 37건, 1947년에는 6건이 있었다.

(다음 호에 계속)



КАН ГЕНРИЭТТА МАКСИМОВНА

Корреспондент редакции газеты «Ленин кичи» / «Корё ильбо» и приложения «Корё» (1988-1993).

Родилась 18 января 1943 г. в п. Уштобе Каратальского района Алма-Атинской области Казахской ССР.

В 1967 г. окончила факультет журналистики Казахского государственного уни-

Коре ильбо – газета в судьбах

Продолжается публикация биографий сотрудников «Авангарда» – «Ленин кичи» – «Коре ильбо» за весь период ее работы (1923-2023 гг.) в рамках специального проекта, приуроченного к 100-летию газеты.

Автор проекта: Дмитрий ШИН.

верситета им. С.М. Кирова в г. Алма-Ате. В течение шестнадцати лет работала на Казахском радио, многие годы возглавляла его детскую редакцию, вещавшую на русском языке. Была автором и ведущей радиопередач для детей. В конце 1980-х гг. сотрудничала с редакцией казахстанской еженедельной газеты «Дружные ребята».

В 1988-1993 гг. работала корреспондентом газеты «Ленин кичи» / «Корё ильбо» и приложения «Корё», выходившего в 1991-1992 гг. на русском языке. В 1991 г. была редактором выпуска приложения «Корё», а в 1992 г. принимала участие в подготовке номера журнала «Корё сарам» (г. Санкт-Петербург), посвящённых памяти лидера группы «КИНО» Виктора Цоя (автор очерка о сыне В. Цоя Александре, интервью с Марьяной Цой и Рашидом Нугмановым).

В 1993-1994 гг. была учредителем и издателем собственной авторской газеты «Салем».

Детский писатель, драматург. Член Союза писателей СССР. В начале 1990-х гг. входила в секцию корейской литературы Союза писателей Казахстана. Наибольшую известность получила как автор детских сказок. Общий тираж изданных в 1978-1990 гг. в Казахстане книг Г. Кан «Подарки Ромбома», «Озорные приключения», «Ищу медвежью песенку» и «В городе яблок» составил полмиллиона экземпляров. Рассказ «Круговерть» и повесть «Закон мелодрамы» Г. Кан вошли в сборники прозы корейских писателей «Страницы лунного календаря» (сост. Л. Сон. М., 1990) и «Звено нежности» (Алматы, 1994). Мелодрама Г. Кан «Не цветёт вишня осенью» и сказка на основе корейского фольклора «Здравствуй, брат Женьшень!» были поставлены на сцене Республиканского корейского театра музыкальной комедии.

Умерла 24 августа 1994 г. Похоронена на Центральном кладбище г. Алматы.

Сочинения:

1. Кан Г. *Лето с любимым. Алматы, 2005.*
2. Кан Г. *В Городе Яблок: Сказки. Алма-Ата, 1990.*
3. Кан Г. *Ищу медвежью песенку: Сказки. Алма-Ата, 1985.*
4. Кан Г. *Озорные приключения: Сказки. Алма-Ата, 1983.*
5. Кан Г. *Подарки Ромбома: Сказка. Алма-Ата, 1978.*

Литература:

1. Тин Т. *Писательский след в истории газеты // Корё ильбо. 2018. 10 авг.*
2. Сон Л. *В состоянии Любви // Корё ильбо. 2005. 9 дек.*
3. [Некролог] // Корё ильбо. 1994. 27 авг.

СОПЛЕМЕННИКИ

Открытка из Страны утренней свежести

В честь большого праздника Сольналь Президент Южной Кореи Юн Сок Ёль и его супруга Ким Кён Хи через Посольство Казахстана передали письма-поздравления лично четверым казахстанцам. Их отцы и деды защищали честь Кореи в годы войны с японцами, а также прославили Казахстан своими достижениями в различных областях культуры, спорта, общественной деятельности. Шымкентцы Ли Бертан Кларович – он потомок героя освободительного движения Ли Гваля, и Цой Александра – дочь Чхве Ибун, поздравительные открытки получают у себя в городе. Удостоенные чести алматинцы: сын борца за независимость Кореи Хвана Ун Джона – Хван Май Унденович, и правнучка Чхве Джэ Хёна – общественный деятель, председатель общественного фонда «Часон» Пак Татьяна Тимофеевна, получили их в Алматы.

Тамара ТИН

В тексте поздравительной открытки есть замечательные слова, говорящие о том, как дорожит Корея своей историей и именами тех, кто боролся за независимость Кореи. Вот перевод с оригинала: «Преодолевая трудности, мы создаем лучшее будущее и решаем новые задачи.

Мы совершаем новый качественный рывок вперед вместе с выдающимися людьми и сегодня создаем республику, которой вы можете гордиться».

– Мне, конечно, приятно получить такое поздравление,

– говорит Май Унденович Хван, заслуженный тренер СССР и КазССР, мастер спорта по конькобежному спорту, профессор, советник ректора Казахской академии туризма и спорта, имеющий много орденов, благодарственных писем и от Корейского правительства, и от казахстанского (не так давно он был награжден орденом «Парасат»). – Тем более приятно получить поздравление в открытке, где стоят две подписи – президен-



та Кореи и его супруги. Ведь, как я понимаю, в эти слова вложено не официальное отношение, а теплое, почти домашнее – от семьи. К тому же мне сначала действительно позвонили из посольства и просто передали поздравление на словах. А спустя пару дней пригласили в кафе уже у нас в Алматы и в официальной обстановке вручили поздравительное письмо.

Май Унденович вспомнил

2019 год, когда прах его отца был переправлен в Корею, вспомнил волнительный момент церемонии и о том, как самолет оторвался от земли Казахстана и приземлился в Корею...

– Я благодарен корейскому народу и правительству Кореи за то, что там помнят, отдают дань памяти и чтут борцов за независимость Кореи, за то, что помнят и нас, потомков героев, которые проживают вдали от исторической родины.

Не удержалась, чтобы не задать ветерану спорта, разменявшему десятый десяток лет и по-прежнему ведущему активный образ жизни, вопрос о том, что же он пожелает нам, читателям газеты, своим соплеменникам. Май Унденович – почетный гость всех наших мероприятий, он до сих пор ходит в клуб, чтобы поиграть в бильярд, наконец, это человек, в котором столько оптимизма и доброты, что каждая встреча с ним – урок на тему, как надо жить в этом непростом мире.

– У вас вопрос такой, что требует не дежурного ответа, – смеется Май Унденович. – Конечно, всем желаю здоровья и прожить активной жизнью столько лет, сколько мне и еще два раза по 20. Что касается второй части вопроса, все просто: никаких излишеств ни в чем, больше ходите пешком, а еще в моей копилке по части нравственного здоровья имеется пара советов: живите без зависти, без злобы и жадности. Это отношение значительно прибавляет здоровья.

В новогодние праздники на Корейском полуострове резко похолодало

В Южной Кореи на этой неделе действуют предупреждения о снегопадах, температура в Сеуле упала до -15 °С, а в других городах – до рекордных минимумов.

По данным CNN, на популярном туристическом острове Чеджу суровые погодные условия привели к отмене сотен рейсов. Пассажирские лайнеры застряли в порту из-за гигантских волн, сообщает Центральный штаб по борьбе со стихийными бедствиями и обеспечению безопасности. Холодный фронт с Северного полюса добрался до Южной Кореи, пройдя через Россию и Китай, заявил официальный представитель Корейской метеорологической службы Ву Чжин-Ку. Пока ученые определяют долгосрочные тенденции изменения климата, метеорологи расценивают как его признаки экстремальную жару летом и чрезвычайный холод зимой.

Власти Северной Кореи предупредили об экстремальных погодных условиях по мере того, как холодный фронт перемещается по Корейскому полуострову. Ожидается, что температура в некоторых районах страны упадет до -30°С, сообщают государственные СМИ.

Холодная погода привела к неблагоприятным последствиям. В южнокорейском уезде Чинчхон-гун провинции Чхунчхон-Пукто на парковке одного из жилых комплексов обнаружен пожилой человек, который был доставлен в больницу, где скончался от переохлаждения. В городе Начжу провинции Чолла-Намдо из-за обледенения дороги произошла авария с участием двух грузовиков, в результате которой погиб один человек. Утром этого же дня в Сувоне провинции Кёнгидо обнаружен пожилой человек с обморожением. Из-за сильного холода зафиксировано 77 случаев повреждения счётчиков воды и водопроводных труб. Наибольшая часть таких происшествий пришлась на город Инчхон. В городе Ёйчжонбу провинции Кёнгидо произошло отключение электричества, в результате чего около 40 домохозяйств временно оказались без отопления. Кроме того, из-за снегопада был закрыт доступ к некоторым горным дорогам и национальным паркам.



Наиболее важные открытия 2022 года в борьбе со старением

Наверное, все люди хотели бы как можно дольше оставаться молодыми и здоровыми. Над этой проблемой работают огромные институты, а рынок постоянно предлагает потребителям новые чудодейственные препараты и пищевые добавки. Терапия старения превратилась в многомиллиардный прибыльный бизнес. Однако мечты об эликсире молодости или о таблетке от старости так и остаются мечтами.

Ирина КИМ,
кандидат медицинских наук

Ученые ставят перед собой более прагматичные задачи: помочь человеку прожить долгую активную жизнь, чтобы достойно умереть от естественного износа организма, а не от тяжелой изнуряющей болезни. И шансы на это все более увеличиваются.

Два основных направления в борьбе со старением – это определение факторов, замедляющих старение или даже обращающих его вспять, и подробное изучение

Немецкие ученые, изучающие свойства антивозрастного препарата рапамицина, пришли к выводу, что борьбу со старостью надо начинать в молодом возрасте. Лечить старость у пожилых – плохая идея. Рапамицин оказывает омолаживающее действие только в среднем и молодом возрасте.

Он был впервые обнаружен в почве острова Рапа-Нуи (местное название острова Пасхи, расположенного в южной части Тихого океана и знаменитого своими древними гигантскими каменными скульптурами).



перспективных препаратов и методов, которые уже показали некоторую эффективность в борьбе со старением или гипотетически должны работать в этом направлении.

Одно из наиболее ярких исследований британских ученых в области изучения стволовых клеток показало возможность быстрого омоложения человека на 20-30 лет с помощью стволовых клеток крови с одновременным сохранением их идентичности. Им удалось восстановить почти «детскую» функциональность клеток организма и запустить полноценный процесс регенерации. При этом также произошло омоложение работы генов, связанных с развитием старческих болезней.

В других исследованиях ученые омолодили стволовые клетки, отвечающие за кроветворение и иммунитет, а также сумели пересадить внутрь зрелых клеток молодые митохондрии, улучшив тем самым метаболизм стареющих клеток. Все эти открытия очень скоро могут найти применение в сфере борьбы со старением.

Поэтому это вещество назвали рапамицином.

Рапамицин выделяет местная бацилла, которая с его помощью защищается от патогенных грибов. Первоначально он изучался как перспективный антибиотик и противоопухолевой препарат. Но в ходе экспериментов у него выявились другие совершенно уникальные свойства. Введение этой бациллы лабораторным мышам достоверно продлевало их жизнь, защищало от рака и артериосклероза сосудов, существенно замедляло процессы старения.

Основной механизм действия рапамицина сходен с воздействием на организм голодания. Даже если в организм поступает пища, рапамицин запускает процесс аутофагии – переваривания накопившихся в клетке отходов. В результате клетка самоочищается и омолаживается. Конечно, было бы очень заманчиво есть сколько захочется и при этом как бы голодать и молодеть. Но рапамицин имеет несколько очень серьезных побочных эффектов, в том числе угне-

тение иммунной системы, развитие катаракты и прочее, которые ограничивают его применение у людей. Ученым предстоит длительная работа над устранением его недостатков.

Однако есть простой и безопасный метод оздоровления и продления жизни, аналогичный приему рапамицина – интервальное голодание, о котором я уже ранее писала и не буду повторяться.

Ряд других ученых показал, что пересадка микробиоты кишечника от молодых здоровых доноров в сочетании с низкокалорийным сбалансированным питанием эффективно обращает вспять воспалительные процессы и старение организма. Таким образом, экскременты становятся весьма перспективным лекарством от старости!

Впрочем, имеется альтернативное решение. Мы можем иметь здоровый состав микрофлоры кишечника, если будем регулярно кушать ферментированные домашние продукты. К ним относятся натуральные кефир и сыр, кимчи, квашенная капуста, ферментированная соевая паста и другие продукты, полученные путем натурального сбраживания, т.е. повседневная еда долгожителей из так называемых «голубых» зон земли.

Вопреки ожиданиям мас-



штабное исследование с участием 75 тысяч человек показало, что регулярный прием витамина Д и Омега-3 не улучшает состояние пожилых людей. Гораздо больше пользы приносят умеренные физические нагрузки и сре-



диземноморская диета.

Ряд исследований показал, что когнитивные нарушения после ковида-19 уникальны и непохожи на последствия других неврологических расстройств. В тяжелых случаях наблюдаемые проблемы с мышлением сравнимы с естественным 20-летним старением организма.

Неконтролируемый сахарный диабет тоже ускоряет старение организма примерно на 20-30%. Но если вести активный образ жизни и следить за питанием, то продолжительность жизни у больных диабетом увеличивается до цифр, сопоставимых с показателями здоровых.

Состояние сердечно-сосудистой системы значительно влияет на старение мозга. Серьезные нарушения в ее работе могут прибавить 10-20 лет к биологическому возрасту, а нормальное функционирование может убавить 20-30 лет.

Еще одной неочевидной причиной старения оказалось апноэ во сне. Обычно оно связано с храпом. Человек равномерно храпит во сне,

ками дыхания встречается у 2/3 людей в пожилом возрасте, чаще у мужчин, страдающих ожирением или хроническими заболеваниями дыхательных путей. Вследствие хронического нарушения питания мозга во сне человек быстро стареет. Избавиться от этого нарушения вполне возможно собственными силами. Достаточно регулярно выполнять несколько простых упражнений.

Несмотря на значительный прогресс в изучении процессов старения, ученые по-прежнему мало знают о работе человеческого организма. Исследования говорят, что человеческая печень и другие важные органы могут полноценно функционировать естественным образом более 100 лет. Таким образом, просто поддерживая здоровый образ жизни, умеренно полноценно питаясь, можно прожить долгую активную жизнь без всяких чудо-таблеток.

Гимнастика для борьбы с храпом:

- выдвинуть язык максимально вперед и вниз и удерживать его в таком состоянии несколько секунд. Повторить 10 раз;

- прижав подбородок рукой, с силой выдвинуть вперед-назад нижнюю челюсть 10 раз;

- с силой давить кончиком языка на верхнее небо. Делайте это упражнение до усталости;

- зажать в зубах деревянную палочку и с силой удерживать ее 3-4 минуты;

- повторять протяжно с усилием звук «И» или петь его 10 раз в день, точно также повторить звук «Ы».

Через месяц регулярного выполнения этих упражнений ваши близкие наконец смогут спать спокойно в тишине, а нормальный сон будет способствовать полноценному восстановлению вашего организма.

потом на 5-10 секунд наступают тишина, после чего следует громкий всхрап и спящий начинает беспокойно ворочаться. Многие храпящие не догадываются о своем состоянии или считают его нормальным. Храп с задерж-

Взгляд новичка

Молодежное движение корейцев Казахстана уже «не то»?

Прежде чем рассказать вам историю, давайте познакомимся! Меня зовут Румия и я переехала в Казахстан из Татарстана, города Казани. С 2021 года очень сильно увлеклась К-POP-культурой, конкретно группой BTS. Они поразили меня страстью к своему делу, которая чувствовалась через каждое их появление на публике или в перформансе. Но первопричиной моего к ним интереса стал посыл, который они транслируют через тексты своих песен, музыку и видеоклипы. Я восхищалась от осознания, что есть на свете такие люди, которые добились грандиозных успехов через добрую силу и призывы любить себя и окружающих.



Румия АХМАДУЛЛИНА,
активистка МДК

Мне захотелось узнать, откуда в них столько любви и усердия. Это только они такие или это заложено в корейской культуре в целом? Зарядившись этим интересом, я начала изучать не только К-POP-индустрию, но и традиционную корейскую культуру, культуру кинематографа, историю корейцев и язык. Поэтому, по приезде на новое место, сразу начала искать объединения корейцев в Казахстане. Первое, что я нашла – это Ассоциация корейцев Казахстана. На их страничке в инстаграм было

много отчетов и анонсов о разных мероприятиях, активностях и событиях о корейцах и для корейцев. Такая активность ассоциации вызвала уважение и восхищение.

Следующей организацией, которую я нашла, было Молодежное движение корейцев Казахстана (МДК). Так как я все ещё считаю себя молодёжью, решила присоединиться к этому волонтерскому движению. Моему счастью не было предела, так как я стала частью команды, которая ещё глубже погрузит меня в изучение корейской культуры. Но со временем я все чаще начала слышать, что МДК «заглохла в последние годы», «о

них совсем больше не слышно», «МДК большее не то». Я была очень удивлена этим высказываниям, ведь я присоединилась накануне большой цепочки мероприятий, где была задействована молодёжка. «Активности должно хватать», – подумала я и решила самостоятельно разобраться в этом вопросе.

Нам действительно предстояло помочь в подготовке масштабных мероприятий. Это бизнес-форум Ассоциации корейцев Казахстана, где обсуждали перспективы развития бизнеса в Новом Казахстане, говорили о том, как создать международный проект, а также о женском

предпринимательстве. Далее был II Пленум правления Ассоциации корейцев Казахстана, где подвели итоги прошедшего года и обсудили планы на будущий год. Завершающим и грандиозным событием стало празднование Нового года по лунному календарю – Сольналь во Дворце Республики. В торжестве приняли участие профессиональные артисты Корейского театра, творческие коллективы в количестве более 500 человек. Специальным приглашённым гостем была звезда Роза Рымбаева. Все это звучит впечатляюще только при прочтении, а уж быть частью команды, которая помогала всему этому быть – это ощущение доводило меня до мурашек.

Да, молодежное движение только помогало основным организаторам – Ассоциации корейцев Казахстана. Тут можно было подумать, что если МДК не главный организатор, то слухи верны и молодёжка действительно уже не та. Но давайте я вам расскажу, как это было на самом деле.

Начать надо с того, что основной состав МДК – школьники и студенты от 14 до 27 лет. Это активные, интересные и амбициозные ребята, кто-то является этническим корейцем, представители других этносов очень любят корейскую культуру. Задачи МДК, конкретно в этих мероприятиях, сводились к тому, чтобы помогать ассоциации в реализации их идей. Привезти что-то туда, встретить и сопроводить гостей, оформить зал, переставить стулья или столы, проследить за тем, чтобы никто не заблудился, знать каждый уголок здания и пр. Получается своеобразный невидимый труд. Но даже этот невидимый труд участники молодежного движения выпол-

няли с большим чувством ответственности. Каждый, от мала до велика, старался сделать все в лучшем виде: расставить бейджи на регистрационном столе – только в идеальную линию, чтобы все было ровно; у кого-то разрядился телефон – одолжить личный паурбанк с подходящим шнуром, чтобы участник мероприятия не переживал о времени на отсутствующем телефоне, а держал его при себе. Кто-то всё-таки потерял телефон – два звонка, и в течение 20 минут потеря найдена. Таких маленьких, но создающих атмосферу заботы моментов было множество. Мне стало интересно, чем мотивирована молодёжь, чтобы настолько отдаваться делу.

Я решила спросить и ветеранов молодежного движения, тех, кто был частью команды еще в те времена, когда молодёжка была «та», и новичков, кто присоединился буквально пару месяцев назад. Спросила их: что вас привело в молодежное движение? Ответы были разными, но все сводилось к одной сути: мне нравится быть с людьми, объединёнными одной идеей или интересом, проявлять свои личностные качества для достижения наилучшего результата команды. И такой подход действительно был оправданным. Ведь отзывы о мероприятиях были выше всяких похвал. Так почему же тогда какое-то время молодёжка была в тени? А все до банального просто – те самые ковидные ограничения, которые не позволяли движению быть активным в той мере, в которой они были ранее. Сейчас, когда ограничения практически сняты, а возможностей больше, перед ребятами встали новые вызовы и большие задачи, о которых вы непременно услышите. Ведь я буду освещать деятельность МДК каждую неделю.

Сольналь с культурным центром

20 января в Культурном центре Посольства Республики Корея прошло мероприятие «Сольналь вместе с Корейским культурным центром», посвященное празднованию Нового года по лунному календарю – главному национальному корейскому празднику.

Мероприятие привлекло большое внимание публики. С конца прошлого года в течение двух недель в период предварительной регистрации более 120 человек отправили заявки на участие. Всего в день мероприятия 64 человек посетили центр, прибыв заблаговременно и ожидая его начала.

Торжество началось с ознакомительной презентации о Сольнале и проведения викторины о данном празднике, чтобы гости смогли подробнее

узнать о традициях, связанных с встречей Нового года. Кроме того, был проведен мастер-класс по изготовлению «зимней лампы настроения», а в специальной комнате желающие могли поиграть в традиционные игры чеги-чаги и тухо. Много желающих было примерить корейский традиционный костюм ханбок.

– Я специально приехала на мероприятие пораньше и смогла провести время с пользой, осмотрев внутренние помещения Корейского культур-

турного центра, – делится впечатлениями одна из участниц мероприятия Мадина. – Было интересно узнать что-то новое о празднике Сольналь. Я очень рада, что смогла отпраздновать начало этого года со своими друзьями в центре. Я рада, что теперь, глядя на «лампу настроения», сделанную своими руками, мне будет что вспомнить о такой замечательной встрече Нового года.

– Мы очень рады, что после трёх лет перерыва из-за ковидных ограничений снова



смогли провести офлайн-мероприятие в честь праздника Сольналь, – сказала директор Корейского культурного центра г-жа Ли Херан. – В новом году центр продолжит проводить различные

интересные мероприятия в рамках празднования Года культурного обмена между Республикой Корея и Республикой Казахстан, и мы надеемся на ваш активный интерес и участие.

РУССКО-КОРЕЙСКИЙ СЛОВАРЬ

Сколько стоит обзорная экскурсия по городу?	Покажите на карте.	Мне нужен эвакуатор.
시티 투어 얼마예요?	지도에서 보여 주세요.	레커차가 필요해요.
Когда начинается экскурсия?	Как мне проехать до....?	어휘
시티 투어 여행은 언제 시작되어요?	...까지 어떻게 가야 하는지요?	Автостоянка
Извините, могу я у вас спросить, как мне пройти	Правильно ли я еду в ...?	주차장
죄송합니다./죄송합니다. 질문했습니다.	...으로 맞게 가는지요?	Предельная скорость
Я иду по направлению к ...?	Сколько километров до?	속도 제한
저는 ... 방향으로 가요? 가는 방향이 맞아요?	...몇 킬로미터...?	Заправочный пункт
Как пройти к ...?	Где я могу купить карту автомобильных дорог?	주유소
어떻게가요?	도로 지도를 어디서 구입할 수 있어요?	Буксир
Вы идете неправильно.	Где мы находимся?	견인
잘못 가시네요	위치가 어떻게 돼요?	Механик, техник
Как пройти самым коротким путем?	Здесь есть ограничение скорости?	기술자
가장 가까운 길은요?	속도 제한이 있어요?	Покупка, приобретение
Как далеко это, на ваш взгляд?	Где можно припарковаться?	구입
어떻게 생각해요? 먼 것 같아요?	어디에다 주차할 수 있어요? (차를 세워 놓 수 있	Где ближайшая остановка. . . ?
Это очень далеко отсюда.	Простите, могу я здесь припарковаться?	이 근처에 정류장이 있어요?
네. 여기서 무척 멀어요.	여기에다 주차할 수 있어요? (차를 세울 수 있어요	– автобуса
Я полагаю, что это не менее двух километров.	Сколько стоит час парковки?	근처에 버스 정류장이 있어요?
네. 짐작컨대, (아마) 3 (삼)킬로미터 걸릴거예요.	주차 한 시간에 얼마예요?	– троллейбуса
네. 제 생각엔 3 킬로미터 넘게 걸릴 거예요.	Где ближайшая бензоколонка?	근처에 트릴리버스 정류장이 있어요?
Как лучше всего туда добраться?	여기서 가까운 주유소가 있어요?	– трамвая
그곳까지 가는 가장 좋은 방법은요?	Дайте мне, пожалуйста, двадцать литров.	전차 정류장이 있어요?
На какой автобус я должен сесть?	30 리터 줌 주세요.	В какую сторону ехать до. . . ?
어느 버스에 타야 돼요?	Мне нужно масло.	어느쪽으로...가야해요?
Как называется эта улица?	엔진오일을요.	Сколько стоит билет?
이 거리는 뭐라고해요?	Смените масло.	표는 얼마예요?
Где находится ...?	엔진오일을 바꿔 주세요.	Передайте, пожалуйста, деньги кондуктору
...어디에 있어요?	Нам нужен механик.	차장에게 표 값을 전해 주세요.
Кому поставлен этот памятник?	기술자가 필요해요.	Сколько остановок до . . . ?
이건 누구 동상이예요? 누구의 기념비예요?	В машине что-то забарахлило.	몇 정거장을....?
Что это за здание?	뭔가 잘못 됐어 요.	– музея
이건 무슨 건물이에요?	Я не знаю в чём дело.	박물관까지 몇 정거장이나 돼요?
Подскажите, пожалуйста, как мне добраться	무슨 일인지 모르겠어요.	– магазина
길 좀 묻겠어요. 호텔까지 어떻게 가나요? / 2	Проверьте здесь.	가게까지 몇 정거장이나 돼요?
호텔을 어떻게 찾을 수 있어요?	여기 좀 봐 주세요.	– театра
Я отстал от своей группы.	Вы сможете это починить?	극장까지 몇 정거장이나 돼요? (가야 해요?)
저는 일행을 놓쳤어요.	이걸 고칠 수 있 어요?	Какая следующая (сейчас) остановка?
Я заблудился. Помогите мне, пожалуйста.	Сколько времени займёт ремонт?	다음 정거장은요?
저는 길을 잃었어요. (헛걸렸어요.) 좀 도와주세요	수리는 얼마나 걸릴까요? (몇 시간이나	Где нам сделать пересадку?
어휘	Сколько это будет стоить?	우리 어디서 갈아 타야 돼요?
Достопримечательность	수리비는 얼마예요?	Скажите, пожалуйста, каким автобусом (троллейбусом, трамваем) я могу доехать до . . . ?
관광지	Вы можете взять меня на буксир?	...까지 가려면 무슨 버스(트릴리버스,전차)로 가요?
Рекомендация	견인해 주실래요?	-центра
추천		도심까지 가려면 무슨 버스(트릴리버스,전차)로 가요?
Группа туристов		– гостиницы
		호텔까지 가려면 무슨 버스(트릴리버스,전차)로 가요?
		– вокзала
		역까지 가려면 무슨 버스(트릴리버스,전차)로 가요?
		Предупредите, пожалуйста, когда нам выходить
		미안합니다만, 언제 내리는 지 좀 알려 주세요.



В продаже комплект из 3 книг:

«Объединение Кореи неизбежно»
Автор: доктор исторических наук, профессор Герман Ким

Цена: 4 500 тг.

Обращаться в Корейский дом по адресу:
Алматы, ул. Гоголя, 2, тел. +7 727 2360895

ВНИМАНИЕ!

Началась подписка на 2023 год

В 2023 году газета «Коре ильбо» отметит своё 100-летие!

Это наше общее достояние! Выписывайте газету!

Будьте ближе к истокам!

Срок	Стоимость	
	город	регион (село)
1 мес.	649,51	668,13
2 мес.	1299,02	1336,26
3 мес.	1948,53	2004,39
4 мес.	2598,04	2672,52
5 мес.	3247,55	3340,65
6 мес.	3897,06	4008,78
7 мес.	4546,57	4676,91
8 мес.	5196,08	5345,04
9 мес.	5845,59	6013,17
10 мес.	6495,1	6681,30
11 мес.	7144,61	7349,43
12 мес.	7794,12	8017,56

Подписаться на газету «Коре ильбо» можно в любом отделении Казпочты. Либо переведя необходимую сумму на Каспи по номеру тел: +7 707 753 87 97 (Сандугаш А.) и отправив копию квитанции на номер: +7 747 279 23 72, указав точный адрес подписчика и ФИО.

СОБСТВЕННИК
ТОО «РЕДАКЦИЯ ГАЗЕТЫ КОРЕ ИЛЬБО KZ»

Главный редактор Константин КИМ
Директор Сандугаш АБДИКАРИМОВА

Журналисты:
Тамара ФАЗЫЛОВА
Ольга КАН
Диана СОН
Верстка
Владимир ВОРОБЬЕВ

Редактор корейской части
Нам Ген Дя
Корректор
Галина АБРАМОВА
Бухгалтерия
Нуржанат АРХАБАЕВА

Адрес редакции: 050010, Казахстан, г. Алматы, ул. Гоголя, 2
Тел/факс: 236-07-14 E-mail: gazeta.koreilbo@gmail.com

Подписные индексы: 65363, 15363 Отпечатано в типографии АО «Алматы-Болашак», г. Алматы, ул. Муканова, 223 «Б»

Газета зарегистрирована Министерством информации и общественного согласия РК. Регистрационное свидетельство N 11384-Г от 24 января 2011 г.

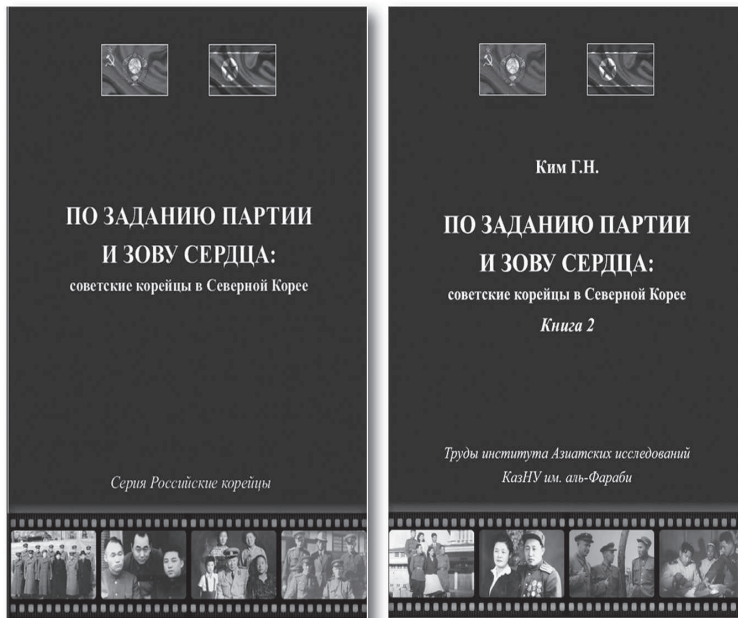
Ответственность за содержание рекламы и объявлений несет рекламодатель. Редакция не отвечает на письма читателей, не пересылает их, а также не рецензирует и не возвращает не заказанные ею материалы. Опубликованные материалы не всегда отражают точку зрения редакции. При перепечатке ссылка на «Коре ильбо» обязательна.

Подписывайте своих родных, близких, друзей, сослуживцев на канал «Видеознциклопедия коре сарам» (ВЗКС) в YouTube и узнаете много интересного и полезного! Обновление контента ежедневное и на разные темы.



В продаже фотоальбом **«Контакты времени»** рассказывающий о жизни корейцев СНГ. **Цена: 5000 тг.**

В издание вошли уникальные работы знаменитого художника Виктора Ана. Альбом можно приобрести в Корейском доме. Адрес: Алматы, ул. Гоголя, 2. Тел: +7 727 236 09 16, 236 07 15



В продаже книга **«По заданию партии и зову сердца: советские корейцы в Северной Корее»**

Под редакцией доктора исторических наук, профессора Кима Г.Н. **Цена: 5000 тг.**

Обращаться в Корейский дом по адресу: Алматы, ул. Гоголя, 2, тел. +7 727 236 08 95.

Rinnai

В хорошем доме - хороший котел



UNIDOM

официальный дистрибьютор в
Центральной Азии, Казахстане
и Армении

+7 (708) 973-15-62
+7 (727) 225-19-44

www.rinnai.kz

rinnai_unidom_centralasia



Сто лет на рынке
газового
оборудования



Экономичность
и безусловное
качество газового
оборудования



Учет
специфики условий
эксплуатации



Жесткая система
контроля качества



Широкая линейка
мощностей



Уникальная
технология
модуляции
мощности



Многоуровневая
система защиты
котла



Высокий КПД
(93-95%)



Авторизованные
сервисные центры



Заводы
в 16 странах



В продаже книга

«Энциклопедия корейцев Казахстана»

Цена: 10 000 тг.

Обращаться в Корейский дом по адресу:

Алматы, ул. Гоголя, 2, тел +7 727 236 09 16

Встречайте Новый год вместе с МІКО и Коре ильбо!
Внимание, скидка от сети магазинов корейских товаров МІКО
для читателей «Коре ильбо»

Всем подписчикам газеты, кто придет в магазины МІКО в любом городе Казах-
стана и предъявит данный скидочный купон будет предоставлена единоразовая
скидка от магазина МІКО на все товары в размере 10%.

Выписывайте «Коре ильбо»
и покупайте товары в магазинах МІКО со скидкой!

НОВОГОДНЯЯ СКИДКА

Встречайте Новый год вместе с МІКО и
Коре ильбо!

Внимание, скидка от сети магазинов корейских товаров МІКО
для читателей «Коре ильбо».

Всем подписчикам газеты, кто придет в магазины МІКО в любом
городе Казахстана и предъявит данный скидочный купон,
предоставится единоразовая скидка от магазина МІКО на все
товары в размере 10%.

Выписывайте «Коре ильбо» и покупайте
товары в магазинах МІКО со скидкой!

Адреса магазинов:

ЖК "Вавилон", Розыбакиева 247, блок 7
МФК "Рамстор", Назарбаева 226, 1 этаж, бутик 1-48
ТЦ "Март Village", Рихарда Зорге 18/1, 1 этаж, бутик А-163
Достык 42, 1 этаж, бутик 15
ТРЦ Москва цокольный этаж, рядом с БАО
мкр Нур-Алатау, ул. Утегенова 52



고려일보

MIKO
MADE IN KOREA

Instagram

koryo_ilbo_

NAVIEEN

ЭКСКЛЮЗИВНЫЙ ДИСТРИБЬЮТОР в КАЗАХСТАНЕ №1
ПРОИЗВОДИТЕЛЬ КОТЛОВ №1 в КОРЕЕ
КОТЛЫ ОТОПЛЕНИЯ ОТ 100кв.м² до 4000кв.м²

ГАРАНТИЯ
СЕРВИС
КАЧЕСТВО

ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ
NAVIEEN

Магазин и склад:
г. Алматы, ул. Чаплина
(ул. ул. Халиуллина), д. 71/66
Тел. раб.: 8 (727) 234 42 87, 243 69 83

Сервисный центр по ремонту и установке
на гарантию NAVIEEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
silos_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz



ТОО СИЛО ЭНЕРДЖИ
NAVIEEN

Магазин:
г. Алматы
мкр. Жетысу-1, д. 47
Тел. раб.: 8 (727) 376 82 75, 376 81 45

Сервисный центр по ремонту и установке
на гарантию NAVIEEN в Алматы тел.: 8 (800) 070 02 22
(ЗВОНОК БЕСПЛАТНЫЙ С ГОРОДСКОГО И МОБИЛЬНОГО ТЕЛЕФОНА)
silos_energy@mail.ru navien.kz navien.kz navien.kz

